*B'a tank ayera?* Pg.4

# Pasobra, awe gasolin a bolbe subi




Diaranson 9 MEI 2007




# FDA ta tuma despedida di sr. Albino Yarzagaray

*Ta yama bonbini na sr. Glenn Thodé*

# Reunion General di Miembro di ATHA



## Rudy Croes ta retira

Minister di Husticia, Rudy Croes a anuncia for di algun tempo atras, cu e lo retira ora cu e sinta 2 aña den e periodo aki, cu lo ta na october awor. Hopi a califica e participacion aki manera Prome Minister Nel Oduber ta gusta bisa: "E ta gaña muri, pa wak kende ta bin su entiero".

Pero ayera nochi den e noticia di ATV, Rudy Croes a reitera su decision, cu e tin 6 luna mas pa sinta, y lo entrega su retiro. Contrario na loke el a bisa anteriormente, cu un famia lo re-emplaz'e, ayera nochi e mandatario a bisa cu esei no t'e caso mas. Ta keda na partido MEP pa dicidi kende lo bira e proximo Minister di Husticia. Si t'asina cu un miembro di famia Croes lo subi lista di MEP e inmediatamente masha nomber a ser menciona.

## No tin placa suficiente

Ora cu tur hende a kere cu BBO y e otro medidanan lo mehora e posicion financiero di Gobierno, ta resulta cu esaki no t'e caso. Ayera den Conseho di Minister, Nilo Swaen, Minister di Finanza a laga sa cu no tin placa suficiente y como tal a exigi di cada Minister pa cuminsa corta den nan presupuesto.

Si no haci esaki, pago di vakantie-uitkering ta core peliger di no por ser paga. Un biaha mas a keda confirma, loke cu den pasado recien a keda desmenti, cu Gobierno a bin ta negocia cu un banco local pa haya placa fia, pero ya caba Hulanda a laga sa caba, cu lo no firma nada mas pa Aruba. E situacion financiero ta precario, y ni cu tur e medidanan, no a soluciona e problema aki.

Prijs: 1,50 florin - Adres: Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba - Tel: 583-1400 - Fax: 583-1444 - email: noticia@awemainta.com

### Na Centro Colorado y Half Way House

# Ningun hende sa kico a pasa cu placa di huur y di actividad cobra di clientenan



Bayendo contra tur regla e persona cu tabata coordinador di Coordinatie Bureau Drugsbestrijding tabata kita placa for di clientenan na Centro Colorado y Half Way House, sin cu e Minister a wordo avisa. Y den un raport cu a wordo traha, ta sali na cla cu ningun hende sa mucho kico a pasa cu e placa aki, pasobra no tabatin un administracion debido di dje.

E asunto aki a sali na cla den e raport di evaluacion traha riba CBDB y e seccionnan cu ta cai bou di e departamento aki.

E resultado ta mustra un maneho di locura di e coordinador, Erick Nassy, manera cu e ta "doño" di e departamento enbes di un oficina di Gobierno.

Pero tambe e coordinador a bisa cu colaboradornan di e departamento mester paga schoolgeld pa un estudio cu nan a sigui, siendo cu esaki no tabata palabra di antemano. IFECA ta un servicio cu ta cai bou di CBDB, pero e colaboradornan ta masha rabia pa loke t'e facilidadnan pa sigui curso. E problema ta cu no tin un lugar adecuado ainda y nan ta sinti cu esaki ta pa culpa di e coordinador cu no a papia mucho cu e personanan encarga cu e edificio di loke tabata Brown School. Esaki caba a tarda entrega di e edificio, despues a desaproba e sistema di coriente.

Y despues ta keda e pregunta cu si e empleadonan di CBDB mester paga e schoolgeld of no. Nan a wordo bisa cu nan no mag pasa examen si nan no paga. Pero nan tin entendi cu Minister drs. Booshi Wever mes no tabata na altura cu esaki mester sosode.

Tristo ta cu ora a puntra e coordinador pakico e empleadonan mester paga schoolgeld, a duna varios contesta y diferente. Ningun caminda den e protocol ta para cu e alumnonan mester paga of cu mester paga schoolgeld. Y con e placa aki a wordo gasta tambe ta keda un gran pregunta.

E prome lunanan no a entrega un administracion di esaki. Supuestamente e tempo ei e placa a wordo horta dor di "bewaking". E compania supuestamente a paga e coordinador e placa bek. Pero asina mes tin un diferencia entre e suma cu tin den e administracion cu a ser pasa di un empleado pa otro, na momento di cambio di trabou.

Na Centro Colorado e placa di e clientenan ta bai pa un cuenta di banco y di esaki 20% e cliente ta entrega n'e centro pa actividadnan. Pero a resulta cu dado momento no tabatin mas placa riba e cuenta ei. (Esaki a cambia pasobra awor di forma boluntario e cliente ta duna 20%). Pero ta resulta cu placa di huur di Half Way House tambe tabata wordo poni riba e mesun cuenta (HWH ta cai bou di Centro Colorado).

Y e hecho cu e clientenan ta paga huur, no ta conoci si esaki tin aprobacion di e Minister concerni. Half Way House ta un sitio caminda clientenan cu caba nan tratamento na Centro Colorado y SAMBA. Nan por keda maximalmente un aña eiden y nan mester tin trabou. E clientenan ta paga 300 florin na huur. E suma aki ta wordo poni riba e cuenta di clientenan di Centro Colorado. (Cu Minister drs. Booshi Wever no tabata na altura di dje).

No ta conoci si tabatin permiso di Departamento di Finanza pa deposita e suma riba e cuenta ei. No tin claridad con e placa aki ta wordo usa, si a use. E coordinador di presupuesto no tin un administracion di e placa aki. E ta simplemente deposite riba e cuenta y e no sa kico ta pasa cu e placa.

Te leu cu e coordinador di presupuesto sa, un suma di 24.600 florin a keda deposita riba e cuenta menciona.

# Mientras turismo a aumenta den prome lunanan di 2007, entrada di hotelnan a baha

Na februari 2007 e number total di bishitantenan 'stay-over' a aumenta cu 7.4% compara cu e mesun periodo e aña anterior. Den e periodo janaru-februari di 2007, e total di turistanan 'stay-over' a aumenta cu 6.8% compara cu e mesun periodo di 2 luna di 2006. Pa e prome dos lunanan di 2007, bishitantenan for di Merca a aumenta cu 6.3% compara cu e mesun periodo na 2006.

E total di anochinan cu bishitantenan ta keda Aruba tambe a aumenta cu 3.4% compara cu februari 2006, yegando un total di 477.470 anochi. Na februari mercado mericano a aumenta cu 4.8% compara cu februari 2006. Adicionalmente e mercado hulandes y canades a aumenta cu 3.8% y 12.6% respectivamente. Pa loke ta cori di aña e total di anochinan cu bishitantenan ta keda Aruba a aumenta cu 3.0% na februari 2007. Di otro banda, na februari 2007 e number di pasaheronan crucero a cai cu 15.7% compara cu februari 2006. E numbernan di barconan cu a drenta waf di Aruba a cai cu 1, te na un total di 32 compara cu e mesun periodo aña pasa. E number total di bishitantenan a cai cu 5% compara cu februari 2006.

Pa luna di maart 2007, e number di pasaheronan crucero a sigui cai, e biaha aki cu 12.6% compara cu maart 2006, y den contraste cu un crecemento di 15% den e mesun periodo na 2006. Den e periodo januari-maart di 2007, e number total di pasaheronan crucero a cai tambe cu 6.6% compara cu e periodo di 3 luna aki di 2006. Esaki ta causa door di un number menor di barconan cu a yega waf di Aruba.

Pa loke ta estadisticanan hotelero, CBS ta indica cu e ocupacion a cai cu 5% na februari 2007, compara cu februari 2006. E tasa di ocupacion a cay cu 3.3% te na un tasa average di 84.7%.

E entrada pa camber disponibel a cai cu 8.7%, compara cu e mesun periodo di e aña anterior, yegando e suma di Afl. 214.42 pa camber disponibel.

Luna di maart, di otro banda, a conoce un aumento di 0.2% compara cu maart 2006, pa loke ta trata e tasa di ocupacion, yegando na un nivel di 82.7%.

E entrada pa camber disponibel a cai cu 6.2% compara cu e mesun periodo di e aña anterior, yegando un suma di Afl. 181.02 pa camber disponibel.

### Cumpliendo cu un palabracion cu AZV ta pone cu

# Dokternan di mucha lo no atende ningun baby/ mucha mas sin un 'verwijsbrief'

### Dokternan di cas tampoco ta acepta e situacion aki

Ta surgiendo un crisis serio, awor cu e specialistanan, dokternan di mucha, (pediatra) a laga AZV, Dr. Horacio E. Oduber Hospital y tur esnan concerni, cu entrante dialuna awor, 14 di mei 2007 nan lo no atende ningun baby/mucha mas, sin cu tin un "verwijsbrief" di un dokter di cas.

Claro cu den caso di urgencia, nan lo atende e mucha y e pediatranan a laga sa cu 24 ora pa dia, lo tin un specialista di dokter di mucha disponibel. Pero manera menciona, lo keda par'riba cu nan mester di un verwijsbrief di un dokter di cas.

Tur esaki ta basa riba un palabracion cu AZV tin cu e pediatranan, unda poco-poco ta bai ta baha e edad di muchanan cu nan lo bai atende, sin mester di un 'verwijsbrief'. Un tempo e tabata te cu 4 aña y t'e cu el a bira 0 te cu 1 aña, so lo por haya atencion di dokter di mucha, sin verwijsbrief. Pero awor for di fin di luna di april, lo no atende ningun baby/mucha mas sin verwijsbrief y a anuncia cu esaki ta drenta na vigor dia 14 di mei awor. Abogado di e pediatranan, mr. Chris Lejuez a manda un carta na tur esnan concern, notificando cu nan ta cumpli cu nan palabracion cu nan tin cu AZV.

**HOSPITAL**

De facto e pediatranan ta den servicio di Dr. Horacio E. Oduber Hospital, maske cu nan ta haya nan pago via di AZV, sin importa e cantidad di pacientenan cu nan tin. Combersando cu Bob Harms, Relacionista Publico di HOH a haya cu e carta aki sigur tabata un sorpresa pa nan. Pasobra e ultimo corespondencia cu nan tabatin cu e pediatranan ta uno cu ta data dia 30 di maart ultimo, den cual gerencia di HOH a pone su punto di bista cla padilanti.

Bob Harms kier ta enfatico cu e unico organo cu ta determina maneho di atendencia medico, ta AZV. Kier men cu AZV ta bisa si un specialista mester di un verwijsbrief of no. Y anteriormente tin un palabracion haci, unda gradualmente lo introduci demanda pa tin verwijsbrief.

Pero según tempo ta bai ta pasando, AZV a mira cu no ta existi e necesidad medico, ni e necesidad financiero pa introduci verwijsbrief pa baby/muchanan di 0 te cu 1 aña di edad. Y como tal a instrui HOH di esaki tambe, cu na turno di HOH a instrui e pediatranan. Pero e specialistanan aki no ta acepta esaki.

Gerencia di HOH ta haciendo todo por todo pa sali for di e diferencia di opinion aki. De lo contrario, nos tin cu bisa, cu casi sigur e lo bira un caso den Corte di Husticia, pa loke ta interpretacion di e palabracion y e cambio di maneho.

**AZV**

Drs. Ru Croes, Director di AZV, relaciona cu e carta di e pediatranan, a confirma cu esaki ta un asunto cu for di basta tempo ta na discusion. Ta berdad for di comienzo di AZV na 2001 tabatin negociacionnan cu a tuma lugar, unda a yega na un palabracion. Pero e tempo ei, tur dokter di mucha tabata traha pafor di Hospital, esta traha riba nan mes y asina nan mes tabata busca nan pacientenan.

Bahando e edad for di e tempo ei, lo bai afecta entrada di cada dokter di mucha negativamente. Pa evita esei, a yega na un formula cu e edad lo baha gradualmente te cu aña pasa, cu tur baby/mucha di 0 te cu 1 aña no mester di verwijsbrief di dokter di cas. For di aña pasa AZV a bin ta delibera cu e specialistanan y HOH pa re-evalua e palabracionnan haci. Sigur mirando cu ta trata aki di baby, ta masha



fastioso pa bai sinta na un dokter di cas, a pidi e pediatranan pa mantene cu baby/mucha di 0 te cu 1 aña no mester di verwijsbrief.

Awor e pediatranan tin salario fiho, pues si nan mira un mucha of 10, nan tin nan salario fiho, según drs. Ru Croes. Y si baha e edad te cu 0, mester bai papia cu dokternan di cas atrobe.

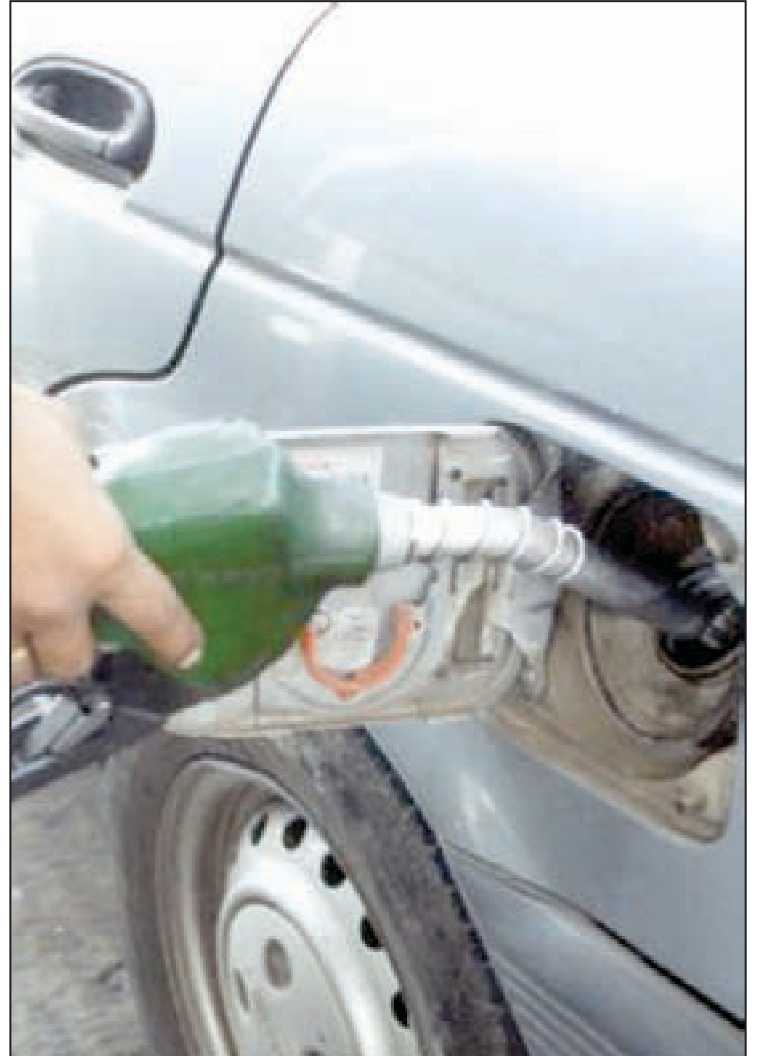
Y ya caba por a tende cu ni p'e pacientenan cu nan tin aworaki, unda tin dokter di cas ta atende solamente 30 paciente pa dia, con lo por bai atende cu baby/mucha?

Kico lo bai pasa, ta na mesa nan tin cu discuti, pero por lo pronto, manera e pediatranan a anuncia, entrante dialuna awor, tur baby/mucha mester di un verwijsbrief di un dokter di cas.

# B'a tank ayera?

## Pasobra, awe gasolin a bolbe subi ,mientras na otro parti e ta baha

Ministro di Finansas y Asunto Economico ta informa cu debi na desaroyonan riba nivel internacional di prijsnan anota (postings) pa productonan petrolero, lo tin un cambio den e prijsnan di benta pa comercio detayista (kleinhandel).
E prijsnan nobo cu lo ta na vigor entrante awe, 9 di mei 2007, ta como lo siguiente:
Gasolin unleaded-premium - 206,4 cent pa liter; Gasoil Texaco - 157,5 cent pa liter; Gasoil LS Valero - 166,0 cent pa liter y Kerosin - 158,2 cent pa liter.
E desaroyonan na nivel internacional ta haci cu prijsnan realmente a subi mas alto ainda pero Minister a dicidi pa absorba e aumento dor di baha e tarifa di accijns cu 10,0 cent pa cada liter di gasolin y 5,0 cent pa cada liter di gasoil y kerosin.
En realidad pues gasolin a subi cu 17,0 cent; gasoil Texaco cu 6,8 cent; gasoil LS Valero cu 6,7 cent; y kerosin cu 9,8c cent.
Di otro banda, nos ta publica un comentario di Steve Hargreaves staff writer di CNN-Money, splicando unda si prijs di gasolin ta barata.



## Where gasoline is cheap, and why it's making yours pricey

**Friday May 4, 3:12 pm ET**

**By Steve Hargreaves, CNNMoney.com staff writer**

In Saudi Arabia gasoline costs about 45 cents a gallon. In Iran it's 33. Venezuelans pay under a quarter.
These absurdly low prices are a direct result of massive government subsidies.
While these numbers are not adjusted for cost of living, it's fair to say that drivers in those countries are getting a good deal.
But it's straining government budgets.
More importantly, it's not allowing the free market to do its job.
Higher prices on the open market are not leading to a drop in demand, which is keeping the cost of oil high for everyone else.
"Roughly two-thirds of new oil demand is coming from countries that have subsidized oil markets," said Christopher Ruppel, a senior geopolitical analyst with the consulting firm John S. Herold.
"So demand is not going to be affected if oil goes from $60 a barrel to $80."



# Otro aumento di prijs di productonan petrolero riba mercado internacional

## Un biaha mas Gobierno lo absorba parti di e aumentonan aki!

Di Departamento di Prensa y Protocol di Gobierno di Aruba nos a haya e siguiente comunicado en conexion cu e aumento di prijs di gasolin na Aruba.
Prijsnan di benta di productonan petrolero ta wordo regula di parti di Gobierno conforme e ordenansa di prijs. E prijsnan di benta ta wordo fiha a base di e structura di prijs. E structura aki ta consisti di diferente componente cu solamente por wordo cambia cu permiso di e Minister di Finanzas y Asunto Economico.
Den e structura di prijs tin e.o. incorpora accijns y BBO. E accijns ta un montante absoluto y ta depende di e cantidad declara y BBO ta un percentahe di e prijs di venta y ta depende di e desaroyo di e prijsnan aki. E unico componente cu ta variabel den e structura ta e 'posting' y e prijs di venta relaciona cu esaki. Como 'posting' ta worde aplica e 'US Gulf Coast Waterbourne'. E prijsnan cotisa aki diariamente ta wordo publica den e "Platts's Oilgram". E prijsnan di venta ta worde adapta un biaha pa luna na e desaroyo di 'posting'. P'esaki ta worde aplica como base e promedio di 'postings' di e luna anterior.
E cambionan ta como consecuencia di e prijsnan riba mercado internacional. Pa cu e ultimo aumentonan, esaki ta grandemente pa motibo di problemanan di 'shutdowns' di un cantidad di refineria na Merca y internacionalmente a corta e capacidad di refinamento.
Esaki a conduci tambe cu e prijsnan entrante 9 di mei lo a bira: gasolin unleaded-premium 217,1 ct p/l, gas oil (Texaco) 162,8 ct p/l, gas oil (Valero) 171,3 ct p/l y kerosin 163,5 ct p/l.
Sinembargo, gobierno a tene cuenta cu e aumento aki lo por afecta varios ciudadano den comunidad y a dicidi – mescos cu ta e caso aña pasa – di absorba parti di e aumento aki door di reduci e tarifanan di accijns cu 10 ct p/l di gasolin y 5 ct pa liter di gas oil y kerosin.
Cu e reduccionnan aki e prijsnan a bira entrante awe: gasolin unleaded-premium 206,4 ct p/l, gas oil (Texaco) 157,5 ct p/l, gas oil (Valero) 166,0 ct p/l y kerosin 158,2 ct p/l.
Cu esaki tambe Gobierno ta cumpli cu su deber pa trata di minimalisa e efectonan di e aumento di prijsnan di productonan petrolero riba mercado internacional y di cual nos pais - cu no ta dispone di materia prima - tambe ta bira victima di e aumentonan drastico aki. Te asina leu e comunicado di Gobierno.

## Prijs di awa y electricidad a baha na februari 2007 y a sigui mescos na maart 2007

### *Mientras tanto na februari gasolin a baha y na maart e la subi mas*

Datonan di CBS ta indica cu na februari 2007 e prijs di electricidad (incluyendo brandstofclausule) y e prijs average di awa pa 20m3 a cai cu 6.2 y 2.9% respectivamente, compara cu e luna anterior. Adicionalmente, e prijs di gasolin a cai cu Afl. 0.09 pa liter te na un average di Afl. 1.77 pa liter. E prijs average di diesel a cai cu Afl. 0.09 pa liter na februari 2007.

Segun CBS sin tene na cuenta cualkier otro fluctuacion importante den prijsnan den luna di maart 2007, movecion di prijsnan di awa, electricidad y gasolin durante maart lo afecta e indice di prijs pa consumidor di maart 2007 cu 0.22%.

Den luna di maart 2007, e prijsnan di electricidad y awa a keda mescos cu na februari. Mientras tanto e prijs di gasolin a aumenta cu Afl. 0.11 pa liter te na un prijs average di Afl.1.88 pa liter. Adicionalmente, e prijs average di diesel a aumenta cu Afl. 0.08 pa liter na maart 2007.

Sin tene na cuenta cualkier otro fluctuacion importante den prijsnan den luna di april 2007, movecion di prijsnan di awa, electricidad y gasolin durante april lo afecta e indice di prijs pa consumidor di april 2007 cu 0.24%.

# Inflacion na Aruba a sigui subi

### *Maart a sera cu un inflacion riba base anual di 5%*

Segun cifranan di Departamento di Estadistica, e prijsnan average na Aruba durante luna di februari a aumenta cu 0.04% compara cu e luna anterior. E crecemento aki ta wordo refleha den mayoria di e categorianan di prijs, particularmente den bebidanan y productonan di tabaco (2.62%), paña y zapato (1.52%), cuminda (1.03%) y placer y recreacion (0.91%).

Di otro banda tabatin un caida den e categorianan di transporte y comunicacion (-1.15%) y vivienda (-1.14%). Esaki ta causa principalmente door di un reduccion di e prijsnan di gasolin y utilidadnan durante e luna di februari 2007.Riba un base anual, e prijsnan pa consumidor a aumenta cu 4.1% na februari 2007. Esaki a wordo causa principalmente door di aumentonan den e siguiente categorianan: "bebida y cigaria": na februari 2007 e sector aki a aumenta cu 14.9%, principalmente debi na un aumento den e prijs di bebidanan (16.3%); "cuminda": E categoria di producto aki a aumenta cu 10.9% compara cu febriari 2006. Prijsnan mas halto a wordo registra pa e productonan batata, berduranan y fruta (30%), sucu, productonan di sucu y chuculati (11.5%) y carni, galiña y pisca (8.6%).

Pa loke ta cori di aña den luna di februari tabatin un inflacion di 2.7%.

Mientras tanto, datonan di maart tambe a bira disponibel y den e luna aki inflacion a sigui subi, e biaha mas hopi cu na februari. Segun datonan di CBS, e prijsnan average durante luna di maart 2007 a aumenta cu 0.7% compara cu februari 2007.

E aumento aki ta wordo refleha mescos cu na februari riba mayoria categoria di prijsnan, particularmente "transporte y comunicacion" (2.1%) y "bebida y cigaria" (0.9%).

Pa loke ta cori di aña, CBS ta bisa cu e inflacion den maart a yega na 3.4%. E cifra halto aki nan ta bisa cu por wordo atribui na un aumento den e average di prijsnan den tur sector, specialmente "paña y zapato" (8.3%) y "bebida y cigaria" (5.4%).

Riba un base anual prijsnan pa consumidor a aumenta cu 5% na maart 2007. Esaki a wordo ocasiona principalmente door di aumento di prijsnan den e siguiente categorianan:

"Bebida y cigaria": na maart 2007 prijsnan average den e sector aki a aumenta cu 15.9%, specialmente debi na un aumento den prijs di bebidanan (17.3%).

"Cuminda":

Prijsnan den e sector aki a aumenta cu 11.1% compara cu maart 2006, particularmente debi na cambio di prijsnan den batata, berduranan y frutanan (29.1%); sucu, productonan di sucu y chuculati (10.4%), articulonan di supermarket (8.9%) y carni, galiña y pisca (8.8%).

## Gerardo Oduber Presidente nobo di Conseho di Supervision Hospital

Conseho di Supervision di Dr. Horacio Oduber Hospital a bai di acuerdo pa nombra sr. Gerardo Oduber como Presidente di e Conseho, mientras cu sr. Glenn Croes, kende a ocupa e funcion di Presidente e ultimo añanan aki, a asumi e funcion di Vice Presidente.

Banda di esaki, e Conseho di Supervision di Dr. Horacio Oduber Hospital recientemente a bai di acuerdo tambe pa nombra drs. Riet Odijk statutariamente como "Coordinador Medico".

Concretamente e nombramento aki ta ensera cu dr. Riet Odijk lo fungi como remplasante di e Director Medico di Hospital, drs. Arnoud Boesten durante esaki su ausencia of den caso di cualkier empedimento.

# Importacion di mercancia a subi na februari y baha na maart

Na februari 2007, e total di importacion di mercancia a aumenta cu 20.7% compara cu februari 2006, riba e top di 7% di aumento registra den e periodo similar di 2006.

Durante e promer 2 lunanan di e aña e total di importacionnan a aumenta cu 10.7% compara cu e mesun periodo na 2006.

Figuranan inicial pa e aña aki te februari ta indica cun balor mas halto di importacion pa "Textilnan, perlanan y piedranan precioso" (+59.4%);

"Productonan mineral, quimico y relaciona" (+15.4%);

"Productonan di agricultura"(+7%) y "Otro biennan transportabel" (+12.7%).

Den e grupo textilnan, perlanan y piedranan precioso, a registra un mayor importacion pa hojas, gemanan y piedranan precioso (+53%).

Mientras tanto na maart 2007 e total di importacion di mercancia a cai cu 12.4% compara cu maart 2006, un cambio for di e aumento di 33.2% cu a wordo logra e mesun periodo na 2006.

Durante e periodo di januari te maart, e total di importacionnan a aumenta cu 1.9% compara cu e mesun periodo di aña anterior.

Pa loke ta cori di aña, un balor mas grandi di importacion a wordo registra pa "Textilnan, perlanan y piedranan precioso" (41.9%);

"Productonan mineral, quimico y relaciona" (8.4%),

"Productonan di agricultura" (4%).

Den e grupo di textilnan, perlanan y piedranan precioso, e mayor importacionnan a wordo registra pa paña y hojas, gemanan y piedranan precioso.

# Minister Lee a haya un pot di placa di pueblo pa haci campaña cune

Otmar Oduber, Parlamentario di AVP durante conferencia di prensa a expresa cu siman pasa a trata un asunto serio cu a detecta atraves di un rapport di CAD cu nan ricibi. Aki el a mustra riba e hecho cu atrobe nan a ricibi un otro rapport di CAD riba e investigacion riba discrepancianan financiero na e departamento di combatimento di droga. Riba esaki Oduber ta bisa cu por constata cu atrobe no ta conoce canalnan pa yega na Parlamento, sino cada bes cu personanan cu ya ta sinti cu tipo di documentonan asina no por keda secreto y ta cuminsa divulganan.Riba declaracionnan di Minister Lee, Otmar Oduber a bisa cu un biaha mas por ripara cu riba acusacionnan contra Gobierno y su integrantenan, e unico defensa cu nan tin ta pa bai back den atakenan personal of den pasado riba casonan cu por a tuma lugar di Fondo Desaroyo, 50 miyon y tur esnan cu den corte den diferente ocasion Gobierno aki a wordo desenmascara riba dje.

Parlamentario di AVP ta bisa cu nan no tey pa keda discuti di pasado, manera e Gobierno aki kier haci, sino pa discuti riba asuntonan serio y ora ta papia di un rapport cu no tin ni un luna bieu, carga door di CAD, cu ta mustra riba e hecho cu Minister Ramon Lee den e caso aki a malusa casi 2 miyon extra riba su presupuesto, caminda cu e rapport ta bisa cu Minister Ramon Lee tabata regala y duna 400, 500 mil florin na esnan cu e kier y esaki a monta na mas di 2 miyon florin.

Oduber ta bisa cu lamentablemente den Parlamento no tin e sosten, por lo menos serca e 11nan cu ta sostene Gobierno pa por laga investigacionnan tuma lugar na un forma serio.

Den e rapport di CAD por lesa cu no por responsabiliza Instituto di Cultura, cu no por pone su director responsabel, pasobra ta e Minister mes tabata atende e cosnan den e caso aki caminda mas cu 2 miyon florin adicional a wordo duna na subsidio sin cu esaki a can e camindanan corecto y ademas no ta wordo responsabiliza ningun caminda tampoco den administracion di pais Aruba.

Igualmente den e rapport aki ta wordo mustra riba e hecho cu ta haya placa for di Fundacion Lotto pa Deporte y for di Hulanda (stichting celebracion Statutendag) y ningun di e placanan aki ta wordo administra den caha di Gobierno.

"Unda nos ta bai caminda ta ricibi fondonan internacional y fondonan di fundacionnan akinan na Aruba y abo ta dicidi como Minister cu 'ami ta bai duna esunnan cu ami kier e 400, 500florin den aña di campaña caminda bo a surpasa e presupuesto cu 2 miyon florin'", Otmar Oduber a duna di conoce. Banda di esey, Oduber a remarca e hecho cu Minister Lee hunto cu Minister Swaen ta dicidi cu ta coi placa di pueblo pone riba un cuenta di banco priva y dos campañador di sr. Ramon Lee ta firma check pa esnan cu nan kier, y ningun hende sa pa ken e ta bai y tampoco pakico e la bai pa e personanan ey. "Simplemente sr. Ramon Lee a haya un pot, un spaar rekening pa haci campaña cune", Otmar Oduber a finaliza bisando.

## Exportacionnan di Aruba a cai pa 3 luna consecutivo

Oficina Central di Estadistica den su indicadornan economico mensual ta indica cu e total di exportacionnan for di Aruba a cai na februari pa di dos biaha segui e aña aki cu 15.9% compara cu e periodo di februari 2006. Pa loke ta cori di aña te na februari e total di exportacionnan tabata core un 33% atras di e nivel registra na 2006. E causa principal di e caida aki tin di haber cu e caida di exportacion di sucu y derivadonan di sucu. Luna di maart a conoce un caida mas grandi ainda. Durante e luna aki e exportacionnan a cai cu 35.7%. Pa loke ta cori di aña e exportacionnan ta coriendo un 34% bao di e nivel rergistra cu e periodo comparabel na 2006. E causa principal di e caida aki, un biaha mas, ta e declive persistente den exportacionnan di sucu y su derivadonan.

*Alexander Tromp, parlamentario fraccion AVP*

# Pakico Gobierno no a involucra RST den investigacion di caso Namdar?

Nos ta bibando den un Estado di derecho unda primordialmente e fundeshi principal ta e funcionamento imparcial di nos sistema hudicial. Lamentabelmente den e ultimo añanan y principalmente den e ultimo lunanan nos sistema hudicial ta den un duda mirando e hecho na unda cu dos caso penal a wordo entrega na Ministerio Publico pa asina cuminsa cu un investigacion respectivamente riba nan, Alexander Tromp, Parlamentario di AVP ta duna di conoce y e ta referi aki na e casonan di entre otro e damanan dominicano durante campaña electoral 2005 y tambe e keho di violacion sexual door di un Minister.

Tromp ta bisa cu pueblo tin di puntra su mes ta dicon no a sigui cu investigacion riba esakinan? Ministerio Publico simplemente a laga sa cu den dicho casonan penal "no tin caso". "Mi tin e siguranza cu si tabata trata di un otro ciudadano cu tabata envolvi sigur  sigur otro gay lo a canta!! Mi preocupacion ta cu e caso di Namdar cu ta actualmente bao investigacion lo ta bai tin e mesun destino manera e dos casonan ya menciona. Esta lo bay duna ordo pa stop cu e investigacion y declara cu "no tin caso"!!! Sigur mester agrega cu e team actual cu ta investigando e caso Namdar ta haciendo nan trabao tremendo mirando cu ultimamente cierto Ministernan hasta a wordo interoga. Pero manera cu ya mi a menciona ta cu e preocupacion tey si dado un momento ordo mester bini di ariba pa asina stop cu e investigacion y continuacion di e caso aki", Parlamentario di AVP ta expresa.

Minister di Husticia a declara publicamente na comienso di e caso aki cu RST lo ta encarga cu investigacion di e caso. Pero aparentemente esaki no ta berdad! Anto pueblo mester puntra su mes dicon no a involucra RST den e investigacion aki, mirando cu ta trata un caso penal cu ta origina for di Merca. Si RST ta encarga cu e caso aki anto dificilmente por bin un "ordo di ariba" pa exigi pa stop cu e investigacion. Esaki por ta un di e motibonan cu no a involucra RST den e caso di investigacion di Namdar? Pa Gobierno keda cu su influencia den e caso aki?, Alexander Tromp ta puntra.Minister President na comienso di e caso aki a declara cu certeza cu su persona y tambe Ministernan di su Gabinete no conoce y no tin nada di haber cu sr. Namdar! Despues di esaki a resulta cu Minister Briesen conoce sr. Namdar bon y cu hasta yama el a yame pa pidi'e un copia di e carta! Aki ta mira claramente declaracionnan contradictorio! Minister Briesen a declara cu ta na Minister Marisol mester bai busca informacion ya cu e ta esun encarga pa duna tereno y Marisol na su turno ta bisa cu esaki ta un asunto cu ta concerni Aruba Ports Authority cu ta cay bao Minister Briesen. Tambe hasta tin un carta cu a sali directamente for di Parlamento door di un persona cu ta liga na partido MEP unda cu nomber di Namdar ta aparece. Anto ainda tin e curashi di bisa cu Namdar no ta conoci pa Gobierno y partido MEP? Pueblo ta spera cu husticia sigui encamina su debido rumbo pa cu e caso aki pa asina trese e berdad y no bai sosode of tin e mesun destino cu e otro dos casonan menciona na comienso. Esta di pone esaki den un doofpot, pasobra consecuentemente esaki lo escala e duda cu pueblo tin den nos sistema hudicial y esaki lo ta un peliger pa cu nos Estado di Derecho.

*Otmar Oduber ta puntra Ady Thijsen*

# Ta kico e kier scucha di maneho di Minister Wever pa cu chollers si no tin maneho

Parlamentario di partido AVP, Otmar Oduber a comenta cu diabierna siman pasa a tene un reunion caminda lo mester a trata un manifiesto cu a keda entrega na Presidente di Parlamento. Ta trata aki di un manifiesto cu ta conta cu sosten di mas di 2 mil firma. A yama un reunion den Parlamento pa trata e topico di e problematica di adictonan di croga na Aruba, e asina yama chollers, cual ta un problematica cu ta wordo biba tur dia na Aruba, cu ta crece tur dia y a trese problema hasta pa nos turismo. Pero fraccion di MEP a dicidi, specificamente lider di fraccion Ady Thijsen cu no ta continua cu e reunion pasobra mester scucha Minister Wever."Si e kier a scucha Minister Wever, anto e ora e manifestantenan y e 2 mil hendenan cu a firma lo a bai bestuurskantoor, nan lo a entregue na bestuurskantoor e ora ey pa sa kico Minister Wever su opinion ta. Pero ta door cu e pueblo aki ta harta y fada di e maneho di sr. Wever caminda cu cada bes bo ta mira cu e placa ta bai pa friends& family, manera a tuma lugar na Hotel Central pa loke ta trata e shelter, pa e motibo ey nan a bin Parlamento y a exigi di Parlamento como representante di e pueblo aki pa actua den e asunto aki", Otmar Oduber a bisa enfaticamente.Pero posiblemente door cu sr. Thijsen lo por tin miedo di cuestiona maneho di sr. Wever cu su unico resultado ta aumenta criminalidad pa motibo di e cantidad di adictonan cu ta riba caya ademas di e inseguridad pa nos pueblo cu tambe a aumenta, e reunion di Parlamento aki a wordo cancela te ora cu Minister Wever wordo scucha.Segun Oduber, esaki ta core pa su responsabilidad como miembro di Parlamento y fraccion di AVP ta bisa cu esaki no por, cu ta yega un momento cu mester por bisa cu Parlamento mester por para Gobierno y bisa Gobierno cu no por sigui malgasta fondonan di pueblo di Aruba manera nan ta haciendo na e momentonan aki. Solamente pa e shelter ta bai 2.5 miyon florin y ora un rapport a wordo traha door di sra. R. Arends, coordinador di Minister Wever na final di 2006, caminda ta bisa cu e seguridad ta minimo y e compania di seguridad ta deficiente. E rapport ta sigui bisa cu ta bin serca di 20 cliente 3 biaha pa dia den e shelter pa baña, come y drumi. Casi 1 miyon florin ta bai na huur di e edificio y 800 mil na e compania di seguridad, cu atrobe ta di friends & family. Fraccion di AVP ta bisa cu mester atende e problema den un otro forma. Un rapport a wordo laga atras pa Gobierno anterior, caminda ta indica claramente con lo mester a antende cu esaki caminda cu fondonan di FDA lo tabata disponibel pa cu esaki, pero e rapport aki a wordo poni un banda y a dicidi di privilegia friends & family. Den e rapport traha pa e coordinador di Minister Wever por lesa tambe cu varios trahador di e shelter ta haci loke nan kier y si nan atencion ta wordo hala, nan respuesta ta 'mi ta bai serca Booshi'.Na final, Otmar Oduber a bisa cu e hechonan aki ta demostra cu Minister Wever no tin ningun tipo di maneho pa cu chollers y pesey e ta puntra ta kico sr. Thijsen kier bai scucha Minister Wever bisa.

### *Arthur Dowers di AVP:*

# Rudy Croes ta denuncia cu maneho di Booshi Wever ta un peliger pa nos y Aruba su economia



Arthur Dowers

Cu Minister Rudy Croes tin basta cos di regla cu su colega Wever ta conoci. Despues cu Minister Wever y Oduber den pasado a regla un investigacion contra Minister Croes pa despues a yega kita un parti di cartera di Husticia "nos a keda sorpresa pa e forma cu Minister Croes a admiti su culpabilidad pa tur acusacion contra di su persona", Arthur Dowers ta duna di conoce. E ta sigui bisa cu por corda con Booshi Wever hunto cu Nel Oduber y dos Minister hulandes a forza Rudy Croes firma su propio curatela pa locual ta trata e asunto di permiso gate ora cu a kita mitad di Rudy su cartera. Palabranan pisa a cai den direccion di Wever. "Ta fresco den nos memoria dia cu Croes a papia di Gestapo referiendo na un of mas di esnan cu ta traha pa y cu Minister Wever. Minister Wever a sigui cu bendicion di Nelson Oduber cu su atakenan contra e maneho cu e mes a cataloga como uno no drechi y a actua contra algun hende yega na Croes pasobra cu e personanan aki aparentemente no tabata integro y en todo caso no tabata deseabel den e departamento nobo cu a wordo crea", Parlamentario di AVP ta comenta. Ta bon pa informa cu algun di e personanan ariba menciona a pasa tur investigacion di integridad cu nan a wordo someti na dje y ta trahando na otro departamentonan mientras tin otro cu te dia di awe ta na cas. Un parti di Rudy Croes su frustracion contra Booshi Wever a keda expresa na momento cu e a manda su presupuesto pa Parlamento cu e sigiente ponencia pa locual ta trata e maneho di Minister Wever pa choller. Rudy Croes ta bisa lo sigiente: "de dak en thuisloze zwervers ( de chollers) VORMEN EEN STEEDS GROTER wordend probleem in onze huidige samenleving. Zij zorgen voor een groeiend onveiligheids gevoel bij de burger, zowel op straat als in huis. Openlijk gebruik en verkoop van verdovende middelen, bedelen op straat en agressief gedrag hebben invloed op de veiligheidsgevoel van burgers. **De agresiviteit van de chollers**, waarmee toeristen soms geconfronteerd worden, kan tot gevolg hebben dat **toeristen niet meer naar Aruba zullen komen.** Om de belangrijkste bron van inkomsten niet te verliezen is het essentieel dat de chollerproblematiek wordt aangepakt. ……finalmente Croes ta señala cu mester dedica mas atencion na facilidadnan unda ta ubica choller y mester dedica mas atencion na rehabilitacion. Tur esaski mester wordo hasi den cooperacion cu e partner strategiconan, e mes un partnernan strategico cu Minister Wever a skop ora cu el a bira Minister. Awe Rudy Croes ta duna Minister Wever un dike nul pa su maneho di droga. A tuma tempo pero awe a lo menos poco poco e berdad a cuminsa sali na clarida Minister Wever a crea un desaster cu e cartera di droga, a crea facilidadnan caminda cu no ta duna ningun servicio cu ta contibui na crea mas seguridad pa nos pueblo ni pa nos turistanan. A gasta miyones na huur y nombra amigo y compinchenan, pero awe seguridad di nos pueblo y nos turistanann ta menos; nos economia ta core peliger pa e capricho di un solo persona y esaki ta nada menos cu Minister Wever. Awor ta parse cu ta Rudy Croes mes mester bay actua kita polis di hasi trabao pa preveni otro tipo di criminalidad pa simplemente bay cuida e pueblo y nos turistanan pa nan no wordo ataca pa chollernan cu Minister Wever a trese den centro di Oranjestad y cu poco poco ta tumando e centro di ciudad over, Arthur Dowers a finaliza bisando.

---

### *Segun Melvin Tromp di AVP*

# Ora bo tuma, bo tin un compromiso…Caso Effi Namdar ta hole stinki

Pais Aruba ta bibando den un incertidumbre negativo caminda cu supuestamente lo tin gobernantenan di e actual Gabinete Oduber meti den un escandalo pa actonan di soborno caminda cu un comerciante Sr. Effi Namdar lo a ofrece placa na balor di un miyon florin a cambio di e tereno na e partido di MEP, Melvin Tromp di partido AVP ta comenta.

Si awe por mira con gobernantenan ta busca moda di troce e berdad siendo cu tin un carta di Sr. Namdar cu ta papia bon cla cu Sr. Namdar lo a ofrece un miyon florin na e partido MEP su campaña politico, ta duna e impresion cu e carta su contenido ta bin dilanti como un carta real y cu un transaccion bancario lo a tuma lugar y cu aki mester tin un of mas hendenan cu lo a haci nan mes culpable pa actonan di soborno.

Sr. Watty Vos (qepd ) a yega di bisa, Ora bo tuma, Bo tin un compromiso y aki mi ta referi na e forma con henter e desaroyo a tuma lugar pa locual cu ta e area di nos waf enbista cu nos tur ta corda con e Gobierno di MEP aki a sali encontra di nos kioskeronan local cu pa hopi aña a inverti den nan negoshinan ariba e tereno di nos waf pa despues den un forma relampago Gobierno di MEP a opta pa core cu e hendenan aki for di e tereno di waf. Acaso cu esaki ta e forma cu mester a cumpli cu Sr. Effi Namdar su plan y su oferta di un miyon florin?, Melvin Tromp ta puntra.

Pueblo ta sinti cu tin un silencio total di parti Ministerio Publico cu practicamente ta creando un duda pa loke ta regarda e forma con ta investigando e caso aki, muy en particular si ta trata di un caso hopi serio cu mester por tin e forma debido pa informa e pueblo pa loke ta regarda e caso di Sr. Effi Namdar su oferta di un miyon florin na un partido politico, esta partido di MEP. Si awe autoridadnan local a cuminsa cu nan investigacion caminda cu tres representante di Gabinete Oduber actual lo a ser scucha den e caso di Sr. Namdar anto pregunta ta, kico ta e motibo cu Pais Aruba no ta haci un apelacion na husticia mericano pa detene Sr. Effi Namdar pa di e forma aki trece claridad pa loke ta regarda e caso aki di soborno y si tin pruebanan cu ta indica cu e carta di Sr. Namdar ta papia berdad anto mester bay mesora na detencion di esnan cu lo a haci nan mes culpable."Sr. Promer Ministro Nelson Oduber na varios ocasion bo persona a declara cu bo no conoce y tampoco a forma parti di ningun tipo di actonan coruptivo pasobra bo ta sinti bo mes como un hende integro anto mi pregunta ta kico ta e motibo cu awor si bo persona como Promer Ministro no ta pidi pa laga intermedia internacionalmente pa asina aki trece e claridad den e caso aki cu ta un caso hopi serio y inacetable", Tromp ta expresa.Si acaso mester resulta cu tin hendenan cu ta forma parti di Gabinete Oduber actual cu lo a haci nan mes culpable na e actonan coruptivo anto esaki lo significa cu Sr. Nelson Oduber mester saca su conclusion y entrega e Pais aki bek den man di e pueblo p'asina aki e pueblo bai determina un rumbo nobo pa su Pais fuera di hendenan coruptivo cu a opta pa sirbi e interes propio enbez di e interes di e pueblo."Nos di AVP ta kere den husticia y aki nos mester laga husticia prevalece sea bo ta un gobernante si of no husticia mester conta pa un y tur y no na un forma selectivo pasobra ta e mesun Gobierno aki a busca moda di coba buraco pa otronan pero awe pueblo ta mira con nan mes lo ta esunan cu lo a cai aden simplemente pasobra maldad nunca por a vence ariba bondad", Melvin Tromp a finaliza bisando.

## *Andy Lee:*
# Con lo por aproba presupuesto 2007 si ni e propio Minister di Finanzas sa unda nos ta para financieramente?

Despues di a hinca poco tempo, pero hopi esfuerzo pa introduci BBO na januari 2007, por a ripara con apenas na final di april 2007 e promer cifranan preliminario di e cambionan den impuesto por fin a bini disponibel pa publico. Sin embargo, apesar di e cifranan aki ta reina un situacion cu ainda no tin claridad con e cuadro financiero nobo realmente ta resultando pa e caha di Gobierno, y kico lo bai ta e expectativanan pa e aña completo a base di e resultadonan preliminario, Parlamentario di AVP, Andy Lee ta duna di conoce.Mientras cu ya nos a drenta den e di cinco luna di aña, ainda Minister di Finanzas no ta den e posicion pa trece claridad ariba e manera con e cambionan fiscal ta bai afecta e entradanan relata na e presupuesto 2007 di Pais Aruba. Presupuesto 2007 tambe a ser entrega hopi laat na Parlamento, pero no a procesa e cambionan fiscal den e presupuesto aki. Mientras tanto ta encaminando caba e proceso di tratamento di e presupuesto caminda pronto Parlamento lo bai ta tratando e presupuesto di Ministerio di Finanzas y Asuntonan Economico den un reunion publico cu e meta pa discuti, vota y acorda e preupuesto aki. E cuadro financiero pa loke ta trata entrada no ta realistico, y no tin perspectiva pa haya un mihor bista promer cu e tratamento.Pero, na momento cu Directora di Servicio di Impuesto, manera recientemente den un carta di urgencia pa Minister di Finanzas, ta indica cu ainda no a haya extra personal pa procesa na tempo e 7000 extra transaccion mensual a consecuencia di introduccion di BBO, y di e forma aki permiti pa haya un bista kico ta drentando na BBO, anto e ora ta bira cla cu no ta kier Minister di Finanzas kier keda sin duna informacion ecuanto e situacion actual di entradanan di Gobierno. Ta por e no por duna e informacion aki. Ta bira claro cu Minister no tin control ariba e procesonan a consecuencia di cambio den e sistema fiscal. Por lo tanto, ki nivel di confianza por depositsa den e cifranan di entrada cu ta presentando?Ta bisto cu ta pa falta di prioridad no a aloca medionan suficiente pa por hasi e trabou na un manera adecua, y awor no tin bista cla di e situacion real. Cu suficiente medionan y cu un bon preparacion ariba e implementacion di e cambionan fiscal desde 1 januari 2007, lo a hasi posibel pa duna resultadonan mas actual y mas corecto di entradanan di Pais Aruba, mescos cu tabata e caso promer cu cambionan a keda introduci.E falta di control ariba procesonan fiscal ta trece mas bruhacion den e situacion. Awor ta keda e pregunta si realmente sa cuanto placa ta drentando den caha di Gobierno, y si e cantidad di placa cu ta drentando ta realmente loke ta toka Gobierno pa haya. Minister Presidente y Minister di Finanzas, despues di tur estudio y discusion publico, al cabo ainda no sa si nan tin nan “fair share” cu BBO lo mester a trece. Mientras tanto ta sigui gasta fondonan publico sin sa realmente cuanto placa ta drenta y sin tin plannan en concreto con y na unda ta corta gastonan publico pa mantene e situacion financiero maske ta un poco bou di control. Falta di control ta implica cu no sa unda ta para, y tampoca sa unda lo termina na final di aña. E pregunta cu ta keda colga ta: ta straño ainda dicon e situacion financiero di Pais Aruba ta bayendo di malo pa peor?Den luna di juni 2007 Parlamento lo trata e Concepto Ley di Presupuesto 2007 di Finanzas y Asuntonan Economico. Meta final di e tratamento ta pa acorda e presupuesto y pues acorda e maneho financiero di e Minister di Finanzas. Pero cual lo ta e base ariba cual Parlamento na final lo mester deposita su confianza den e maneho financiero, y acorda un presupuesto cu ni e propio Minister - despues di cinco luna di e aña coriente – sa unda nos ta para financieramente, y con nos lo termina na final di 2007? Si Minister mes no tin bista ariba esaki, ta con Parlamento lo bai sa kico e lo ta acordando cu e presupuesto aki? Esaki lo bai ta e magia cu Minister Swaen lo mester realiza durante e tratamento di su presupuesto proximamente. Ta rekeri di hopi confiansa ciego den e minister pa por duna aprobacion, como representante di pueblo, na un presupuesto cu no ta refleha realidad. Pasobra, bou di e condicionan actual no por tin confianza den e presupuesto di finanzas pa por acorda esaki. Sigur si considera e maneho financiero cu Minister di Finanzas a bini ta hibando den e ultimo seis añanan, caminda no por a entrega maske ta un presupuesto na tempo, y caminda aña tras di aña no tabata capaz di realiza entradanan cu ta presupuesta resultando den deficitnan mas grandi di locual a proyecta. Cu e magia di aprobacion di e presupuesto 2007 di Finanzas lo keda realiza no tin duda. Pero, e desafio mas grandi ta pa inventa e argumentacion a base di cual atrobe lo deposita confianza den e maneho financiero cu ta hibando, Andy Lee a conclui.

# Sentimentonan mixto riba e centro ortopedagogico di pais Aruba
## Pa Eduard Pieters, PDR

Un caluroso pabien na gobierno di Aruba cu e centro ortopedagogico. E centro ortopedagogico cu lo fungi como un centro di coreccion y rehabilitcion pa nos hubentud. Pues muchanan cu problemanan severo di comportacion na Aruba. Aruba esaki ta algo cu nos mester ta orguyoso di dje y na mesun momento nos mester ta tristo cu Aruba su comunidad a yega na e fase aki. E fase caminda nos ta haya muchanan menor di edad cu ya ta un delincuente. E fase caminda ya nos mester di un centro pa e muchanan aki, pasobra otro caminda den nos sociedad nan no ta, ni a funciona. Awe Aruba tin un hoya di centro ortopedagogico pero cu sentimentonan mixto. Un centro cu mi ta spera cu gobierno lo equipa bon basa riba e problemanan real di nos hubentud. Na Corsow tin Skerpene y awor na Aruba nos tin un centro ortopedagogico. E bon ta cu awor padilanti pueblo di Aruba tin un solucion pa e muchanan aki. Si nos mester percura pa e cantidad di muchanan cu problemanan severo bira menos. Ban percura pa nos ta ehempel pa nos muchanan. Ban percura pa aki un par di aña no tin mucho mucha den e centro aki mas pasobra nos ta bay lanta muchanan sano den tur sentido. Ban saca un man y yuda nos hubentud, nos mayornan, e bisiña cu ta pasando den angustia y no sa mas kico pa haci. Ban reforsa nos famia y laga famia tradicional bira algo comun y importante pa nos pais. Ban enfoca riba comunicacion entre mama, tata y yiu. Lucha y defende pa bo hogar dor di usa e armanan efectivo di comprension, pordon y sacrificio. Ban respeta otro, ban respeta nos casa y nos yiunan. Pueblo ban actua awor pa asina e centro ortopedagogico aki, den un futuro no mucho leu, no ta asina necesario mas.

Atrobe mi ta bisa cu e centro aki pa e situacion di decadencia cu nos sociedad ta bibando aden, ta un solucion temporal y a exigi y lo bay exigi gobierno hopi placa. E ta un tipo di curacion na e problemanan, pero ami ta convenci cu nos mester para lomba cu lomba, schouder cu schouder y enfoca riba prevencion. Cada un di nos por haci e cambio y cada un di nos mester sinti nos mes responsabel pa bienestar di e pueblo arubano. Nos no por sigui tira culpa of punta dede riba otro. Ban wak kico nos mes por haci pa trece un cambio. Si tur hende pensa asina nos lo por ta leu y awor solamente nos mester actua.

Tanto den sector comercial, educativo, cultural, deportivo y social mester uni den un forma sistematico. Un forma cu caminda nos lo gara e problema for di diferente angulo of  perspectiva pa logra un meta comun. E meta ta pa lanta muchanan sano sin odio y rencor pa otro of pa hendenan adulto. Pa dia di mañan nan por ta un persona cu lo percura pa Aruba bira un ehempel positivo den mundo. Pa Aruba no conoce delincuencia, ni chollernan na gran escala. Pa asina nos tur por biba feliz y sigur riba e pida baranca aki cu yama Aruba. Sin importa bo decendencia, sea nativo arubano, hulandes, colombiano of venezolano. Sin importa bo posicion geografico na Aruba, pues den ki bario bo ta biba. Sin importa bo color politico of di cuero.

Nos tur ta biba den e pais aki y nos tin cu y nos mester conbibi (biba hunto) cu otro.

Ami ta dispuesto pa ta e cambio y mas importante ainda pa modela esaki den comunidad. Mi ta convenci cu tin mas riba e pida baranca aki cu tambe ta e cambio y mi ta sigur cu tin mas cu kier bira e cambio y solamente nan falta un pusha mental, moral pa ta e cambio positivo. Laga nos enfoca riba e revolucion activo pasificamente di paz y amor y pidi Dios pa guia nos logra un mihor Aruba. Duna mi bo man, bo ideanan y bo ayudo y laga nos, ami hunto cu bo, forma un Aruba mihor di loque e ta awor.

# Proximo workshopnan di Stichting Ateliers '89

## Academia di Beyas Artes Aruba

Ateliers ' 89 su proximo workshopnan lo ta: Pintura/Schilderen y Pelicula anima/Animatie film.
E workshop di Pintura lo worde duna pa e conocido pintora di e mundo di arte Hulandes, Sandra Derks, kende a representa Hulanda internacionalmente na varios ocason. Sandra a haña su fama door di tabata parti di e grupo di e no menos conocido Rob Scholte, Albert Maantje, Harald Vlugt y otronan cu na dado momento tabata forma parti di e scene di arte di Amsterdam – Hulanda den añanan '80. Sandra Derks apesar di ta hoben ainda ta docente na Gerrit Rietveld Academie na e departamento di Voorheen Audio Visueel, situa na Amsterdam - Hulanda. Den su workshop e lo pone enfasis mas tanto ariba e tecnica propio di cada participante y con pa yega na crea e tercera dimenson den e obranan cu lo wordepinta. Aki lo e pone hopi atencion ariba e aspecto inovativo y trata di resolve esaki individualmente serca cada participante.
Sandra mes ta un persona ful suave y ta peseye ta spera di forma un grupo unico unda lo trata na evoluciona durante e trayectoria aki lo mas fantastico cu ta posible.
Den e otro workshop cu ta esun di Pelicula Anima – Animatie Film, Irina Biriger, rusa biba na Hulanda, lo ta e docente invita pa duna tal workshop. Irina ta un persona hoben y yen di energia y ta pesey ta sorprendente cu e tin un pasenshi asina grandi cu su trabao y cosecha exito cu su peliculanan anima. Di tempran caba e ta resalta entre e otro studiantenan na Sandberg Instituut, igual na Amsterdam – Hulanda, cu su dibuhonan. Ta pesey no tabata dificil pa pasa cu esakinan pa animacion. Na dado momento Irina a involucra su mes asina intenso den e medio aki cu e la descubri un systema nobo y mas facil pa anima ariba computer, graduando asina como Maestro ariba e tereno aki na Sandberg Instituut. No ta keda nada mas di bisa cu gustosamente e lo trece esaki padilanti y comparti esaki cu tur cu lo participa na su workshop. Mirando e exito cu e ultimo workshop di Video a cosecha y e tantisima hendenan cu a bin mira esakinan nos ta spera cu e workshop aki tambe lo surpasa tur expectativa. Irina ta un persona hopi cariñoso y cu hopi pasenshi y ta pesey e ta spera di traha den un forma super anima y cu espectativanan artistico halto.
E workshopnan aki lo cuminsa dialuna 29 di mei y lo dura te cu 21 di juni y lo ta pa un luna.. E orario lo sigui mescos cu esunan anterior: di dialuna pa diahuebs di 6.30 pa 9.30 pm, 4 dia pa siman. Cada workshop ta individual y por participa na uno so. Corda, nos



workshopnan ta yena semper masha liher, ta pesey nos ta conseha pa bo yama y inscribi lo mas pronto cu ta posibel cerca Elvis López na telefon 565 4613. Stichting Ateliers '89 ta situa na Dominicanessenstraat 34 na Playa, na ex MAO School, patras di San Pedro Paviljoen y ta habri tur dia te cu 9.30 di anochi y diabierna te cu 5'or atardi. Diasabra si nos ta sera y ta habri back ariba diadomingo di 1 pa 5 pm. Tur esaki cu aporte di e siguiente instancianan: Gobierno di Aruba; Ministerio di Infrastructura;
Prins Bernhard Cultuurfonds Nederlandse Antillen en Aruba; Mondrian Stichting; Stichting Doen; y FBVB.
Corda yama awor……..

# Orden di Abogado a eligi mr. Ronny Wix

## como nan Decano

Orden di Abogado ta anuncia cu un reunion di directiva a worde teni diabierna 4 di mei, durante cual a eligi un directiva nobo. E directiva nobo a worde eligi pa aclamacion y ta consisti di e siguiente personanan: Mr. Ronald (Ronny) Wix, Decano; mr. Jeannot de Cuba, Vice Decano; mr. Patrick Brown, Secretario; mr. Sven Faarup; Tesorero y mr. Rossi Marchena, Comisario.

*Huespednan di e hotel lo bebe e mihor koffie na mundo*

# Smit & Dorlas Caribbean a firma acuerdo exclusivo

*Cu Occidental Grand Resort*

Ta trata aki di un acuerdo special na unda e compania Smit & Dorlas Caribbean n.v. ta haya derechonan exclusivo pa su Smit & Dorlas Koffie y pa instala su machinnan di koffie den henter e compleho hotelero di Occidental Grand Aruba.

"Claro cu esaki ta algo bon pa nos, pasobra separa cu e ta nifica cu e hotel a scohe pa ofrece su huespednan e mihor koffie di mundo, e ta nifica tambe cu nan tin e confianza total den e servicio di nos compania", asina Sra. Ingrid Nicolaas-Hosé, Gerente General di Smit & Dorlas Caribbean a duna di conoce despues di e ceremonia oficial cu a tuma lugar na Occidental Grand Resort dia 27 di april ultimo.

E hotel ta conoci pa ta ofrece paketenan "all-inclusive" pa tur su huespednan, como tal tur cuminda y bebida cu e turista consumi ta forma parti di e pakete cu e ta paga adelanta caba. Cu e acuerdo di exclusividad aki, Smit & Dorlas Caribbean ta bira e compania cu ta encarga pa pone tur e machinnan di koffie den henter e compleho, incluyendo tur e restaurant y barnan di Occidental Grand Resort.

Na empleadonan cu ta traha den e diferente localidadnan di Food & Beverage di e Hotel Smit & Dorlas Caribbean ta percura pa duna demostracion practico di con ta traha cu e machinnan nobo y moderno. Claro cu nan por conta cu e Departamento Tecnico di Smit & Dorlas Caribbean cu su servicio unico di shete dia pa siman.

Huespednan di Occidental Grand Resort desde awor por scohe entre un variacion grandi di productonan di calidad superior y reconoci rond mundo cu Smit & Dorlas ta ofrece. Nan por disfruta di un bon Espresso, Gourmet Coffee, Cappuccino, French Vanilla, Hot Chocolate y diferente smaak di Thee.



# Policial



## Baby haya ta gatea mei-mei di caminda

Un situacion sumamente serio a wordo poni na atencion di Polisnan dialuna ultimo, caminda tin algun mucha ta biba den un situacion cu no ta adecuado. Y a dicidi pa pone e departamento concerni na altura di e sucedido.

Tabata mas o menos 8.30 di mainta cu e señora W.S.N tabata den su auto pasando den Amsterdamstraat ora cu el a spanta su alma. El a haya un “peuter” ta gatea mei-mei di caminda.

Mesora el a pasa man cu e mucha y a hibe na un cas net eybanda. El a nota cu tabatin yen di mucha chikito sin ningun supervision. Segun e señora a conta ora cu el a papia cu e polisnan, no ta prome biaha cu e ta hiba mucha paden cu e ta haya riba caya.

A manda un patruya n’e sitio y a constata berdad cu tabatin algun mucha n’e cas. Polisnan a yama y grita, pero ningun hende a sali pafo. Nan a dicidi pa drenta e cas y a bin topa cu un señora riba sofa y den un soño basta profundo, pasobra e no tabata reacciona.

E cas ta hole stinki, e muchanan ta mustra mal cuida, y tabatin bruki sushi bisti.

Dado momento e homber E.C.L. di 24 aña a sali for di kamber y a bisa cu tur e muchanan ta su yiu.

Polis a hala su atencion hopi pisa riba e situacion serio aki y cu e como tata ta responsabel pa nan bon cuido.

E agentenan policial a dicidi pa yama Voogdijraad y a pone nan na altura di e situacion aki pa mira kico nan por haci.

Imagina cu un cacho pitbull a haya e mucha aki riba caya, kico lo t’e consecuencia. Laga e sucedido na Corsow ta un les pa nos tambe.

## Muher a bai susha cas di su ex cu ketchup y a corta un shimis

Dialuna pa 11.30 di mainta presencia di Polis ta wordo pidi na un cas na Shiribana pa un problema cu tabatin.

N’e sitio e polisnan ta papia cu e muher M.B. di 19 aña. E ta conta nan cu el a bai na cas di su gai y pa su sorpresa a topa e ex di su gai, e muher A.O., den e cas.

Ora cu e mucha muher B. a bai den e kamber di su mucha homber, el a haya e sorpresa cu tur e kamber ta susha cu ketchup, tanto e cama como e colchon.

Riba muraya tin yen di cos sushi skirbi cu krijt.

Pero tambe e muher A.O. a corta un shimis di M.B. E mucha a pidi Polis pa exigi e muher A. pa pagu’e su mishi cu el a corta. Polis a keda di bai papia cu e muher.

## Pelea sin motibo

Dialuna den oranan tempran di mainta un homber ta presenta na Warda di Polis pa informa polisnan cu un rato pasa el a dal un persona cu un sker riba su cabez.

Pa 5.30 di mainta e homber A.W. naci na Sint Maarten di 31 aña ta presenta na Warda di Polis San Nicolas pa informa di un pelea cu tabatin den becindario di Minchi’s Bar.

E tabata canando ora cu el a topa cu un homber cu e conoce y a bai salude. Pero pa su sorpresa e homber no a cuminde bek.

El a haya e asunto aki un poco straño pero no a perde cabes cune y a sigui cana pa bai cumpra drinks. Pero e homber a sigui’e y a dal’e di traicion den su nek.

Pa defende su mes, el a coi un sker for di su saco di carson y a dal’e cune riba su cabez.

A.W. a bisa polisnan cu e ta kere cu e homber mester a haya un kap of un corta na su cabes, pero e no ta corda mucho bon. Solamente e kier a informa nan di loke a pasa si e otro tambe presenta.

## Choller drumi na grandi den balcon di cas

Un biaha mas dialuna Polisnan mester a brinda asistencia pa un choller cu a cana drenta cas di hende sin mas, manera cu ta di dje mes e ta.

Den careda di 1.30 di marduga dialuna ultimo, un señora ta yama bisa cu tin un choller drumi na grandi den balcon di su cas, pero ora cu el a wordo descubri el a lanta bai.

Nan a bisa e señora cu ora e choller bolbe, yama nan mesora.

Pa colmo e choller a bai cu e corant di e señora tambe.

## Cacho na cadena a morde peaton

Dialuna pa 10.30 di mainta patruya a wordo manda den Otaheitistraat banda di Community Pool caminda cacho a morde un señora.

N’e sitio e patruya ta papia cu e señora Y.M., Chines, di 24 aña. E ta bisa cu e tabata pasando ora cu e cacho a morde na su bil y braza.

Y e señora tabata keha di dolor.

Polis a papia cu doño di e animal, esta e hoben M.C. di 17 aña, kende a splica cu e cacho ta mara na cadena y a priminti cu si tin gasto e lo cubri’e.

# Controla bo peso

## Pa: drs. Judelca S. Briceño, Sicologo

Un curso interactivo den cua cursistanan ta siña cambia nan estilo di bida pa por baha y a la bes mantene nan peso na un manera responsabel riba plazo largo. E curso aki lo cuminsa dia 19 di mei 2007, pero dia 12 di mei 2007 lo tin un encuentro den cual mas informacion lo worde duna.

E iniciativa di e curso aki, cu ta hiba e nomber **"Controla bo peso"**, ta uno di un fisioterapista y un sicologo. Den nan trabao diario nan ta ripara cu diferente hende ta dispuesto pa baha peso, pero mirando e tantisimo productonan cu tin riba mercado hende ta perde bista riba e mihor manera pa realisa esaki cu exito riba plazo largo.

Fisioterapista Jerome van der Spil y sicologo Judelca Briceño ta di opinion cu e mihor manera pa yuda un hende baha peso y mantene esaki riba plazo largo, ta pa aserca nan individualmente of den un grupo chiquito. *"No tin un manera pa baha peso den tempo record y a la bes mantene esaki. E problema ta mucho complica pa esaki. Un bida saludabel y activo mester worde integra den e bida diario, asina so bo por wanta bo peso riba un termino largo"* segun Van der Spil. Na cual e sicologo ta agrega cu *"hendenan mester bira conciente di nan motibonan personal cu ta pone nan come insaludabel. Una bes cu bo ta conciente di esaki bo por traha riba bo peso"*.

Cu e curso "*Controla bo peso*" nan ta spera pa atrae atencion di esnan cu en realidad kier haci un cambio den nan peso y bida.

E fisioterapista y e sicologo ta worde conseha pa e dokter di cas Jasper Brouwer.

Riba su tereno di trabao e ta experencia kico ta pasa ora hendenan tin un peso normal na lugar di sobrepeso. *" Menos malesa, manera problema cu suco y problemanan cardiaco cu na su turno ta reduci e costonan di salubridad"*.

E curso aki tin un duracion di ocho siman y lo worde duna desde 19 di mei tur diasabra mainta. E cursistanan, pa cual tin un maximo di 25 lugar, lo siña come mas saludabel, move mas, siña con pa keda motiva y con pa incorpora esaki den nan bida diario. Tambe nan lo siña con pa deal cu stress y emocionnan na un manera mas efectivo.

Esnan cu tin interes pa e curso aki por bin na un encuentro informativo cu lo tuma lugar dia 12 di mei di 2.00 p.m. te 4.00 p.m. na Healthy Living Club situa na Piedra Plat.

Van der Spil y Briceño lo ta akinan presente pa contesta preguntanan na esnan cu tin interes pa tuma parti na e curso aki y pa tuma inscripcion. Esnan cu mester mas informacion por yama na e siguiente numbernan: 592-2108 of 733-4499 of por manda un mail na e siguiente adres: info@controlabopeso.com.

# Tickets pa Intwine ya ta na benta!

Intwine lo ta na Aruba den algun siman pa haci dos presentacion special pa recauda fondo pa Cruz Cora Aruba! Diabierna, 25 di mei, Intwine lo ta na Havana pa un electric show hunto cu Time Bandits. Intwine lo tene su tan gusta Acoustic Show na Cristal Theatre. Asina henter e pueblo di Aruba por aporta na Cruz Cora Aruba y na mes momento disfruta di un tremendo concierto.

Cruz Cora Aruba lo gradici cada miembro di comunidad di Aruba pa su gran contribución na e causa. E causa ta pa yuda Cruz Cora ta bon prepara pa asisti den cualquier situacion cu Aruba por haya su mes. Mester prepara di trempan, no ora cu tin un calamidad.

Esey ta deber di nos tur. Pa para hunto y yuda hunto.

E lema di e aña aki di Cruz Cora ta refleha esaki tambe: "Together for Humanity"—Hunto pa Humanidad.




Tickets ta na benta caba y ta obtenibel na: Bula Surf Shop; Underground Cycles; Muzik Inc; Music Box; Benetton; Cruz Cora Aruba.

Cuenta di banco di Cruz Cora: Account # 14.15.629- Aruba Bank.

# ATIA cu nochi di informacion

Aruba Trade & Industry Association ta invita su miembronan p'e anochi di informacion cu ta tuma lugar awe nochi na edificio di ATIA na Pedro Gallegostraat Nº 6. Esaki ta stipula pa tuma lugar 7:30 pm.Topico di awe nochi ta informacion tocante permisonan pa labor. P'e motibo aki, ATIA a invita representantenan di Directie Arbeid y DIMAS pa duna un presentacion tocante nan trabou.

### Hospital Dr. Horacio Oduber y Fatum

# A firma acuerdo nobo di pensioen

Gerencia di Dr. Horacio Oduber Hospital, representa pa e director medico, drs. Arnoud Boesten y director financiero, drs. Fernando Rigaud, a firma un acuerdo di pensioen nobo pa trahadornan di hospital cu gerencia di e compania di seguro Fatum.
E compania di seguro tabata representa pa su director general, Steven Martina; gerente di e oficina di Fatum na Aruba, Diego Fränkel; y director di 'Employee Benefits', Jacques van der Scheer.
E comision di pensioen cu ultimo lunanan a negocia cu e compania Fatum na nomber di trahadornan di Hospital Dr. Horacio Oduber, ta di opinion cu e convenio di seguro nobo ta ainda mas amplio y mas adapta na tempo cu e acuerdo existente.
E compania di seguro Fatum recientemente a inverti den su propio systema di administracion di pensioen automatisa.



Firmamento den Sala di Conferencia di Hospital Dr. Horacio Oduber.

Esaki ta haci posibel cu e compania por procesa e datonan mas rapido y asina tene e clientenan mas altanto di nan situacion di pensioen. Na e manera aki Fatum ta garantisa e nivel di servicio aproba pa ambos partido.
E comision di pensioen di Hospital durante e negosacionnan a haya sosten di Keesen Actuarissen, representa pa señor Laurens Keesen.
Aunque e proceso di negosiacion a tuma su tempo, mester bisa cu tanto Fatum como e comision di pensioen di Hospital ta hopi satisfecho cu e resultado di palabracionnan haci.

# Ganadornan di e Celebracion Siman di Santa Cruz



Setar tabata un di e negoshinan cu a participa den e siman di celebracion: **Siman di Santa Cruz,** na unda mayoria negoshinan estableci na Santa Cruz a ofrece ofertanan special pa nan clientenan pa honra e fiesta aki cu ta worde celebra na tur e Santa Cruznan cu tin rond di mundo. E ganadornan di algun di e premionan cu SETAR a entrega durante di e campaña teni ta: Roly Croes cu ta biba na Kibaima, Felix Croes di Sabana Liber y Elenka Maduro di Seroe Biento.

Sr. Richard Bikker supervisor di Teleshop Santa Cruz a haci entrega di e premio na señora di Felix Croes cu a bin busca e premio, y sra. Vicky Werleman representante di servicio pa cliente di Teleshop Santa Cruz a haci entrega di e premionan na sr. Roly Croes y Sra. Elenka Maduro.





## FOCUS RIBA FAMIA

### Tratando depresion di vacantie

Tin manera pa evita depresion di vacantie? Den e temporada di aña aki, hopi hende ta haya nan mes ta sinti un tiki depresiona, aun despues di un vacantie feliz y exitante cu amigo y famia. Algun di nan ta pensa si esaki por kier men cu nan tin un problema serio, pero mayoria biaha no tin nada pa preocupa.

Depresion di vacantie tin su raiz den un ritmo emocional cu ta comun pa humano. Cialquier cos cu produci un "halto" extremo, lo pone e paso pa un "abao" despues. E causa di e "altibajo" nan aki ta parcialmente fisico: euforia ta consumi un cantidad mayor di energia corporal, como cu tur systema ta opera na un paso acelera. Sinembargo, eventualmente a curpa ta agota di su reserva y nos ta sinti fisicamente y emocionalmente cansa.

Depresion leve pesey ta relativamente predecibel. Bo por anticipa pa enfrent'e despues di un vacantie druk; despues di nacemento di un baby; despues di un promocion na trabao; y te hasta despues di un vacantie tranquilo.

Hecho ta cu generalmente nos no por evita depresion, pero nos por anticip'e. Y si nos por anticip'e nos por reduci e friccion den nos hogar dor di prepara nos famia pa pasa dor di dje y warda cu pasenshi te ora nos yega atrobe na un "halto".

### FDA ta tuma despedida di sr. Albino Yarzagaray y

# Ta yama bonbini na sr. Glenn Thodé

### Como miembro nobo di junta di directiva

Recientemente FDA y AIB BANK NV a tuma despedida di un miembro di e Hunta di Directiva di FDA, Sr. Albino Yarzagaray, y na mes momento a yama bonbini na Sr. Glenn Thodé, kende lo remplaza Sr. Yarzagaray den directiva di FDA.
Sr. Yarzagaray a fungi como miembro di e Hunta di Directiva di FDA desde 1 di februari 2002. En total Sr. Yarzagaray a fungi como miembro un total di 5 aña. Ela experencia tur e desaroyonan durante e 'Meerjarenprogramma 2001-2005' y e comienso di e 'Meerjarenprogramma 2006-2009'.
Como muestra di aprecio pa e trabaonan ehemplar y consehonan, Minister di Finansas y Economia, Sr.Nilo Swaen a haci entrega di un cuadra na Sr. Yarzagaray. E titulo di e cuadra ta 'Samenwerking 2000 – 2006' y e ta un collage di potret di diferente proyecto cu FDA a financia durante e periodo menciona.
E cuadra a worde entrega durante un cena. Sr. Frendsel Giel director di AIB Bank N.V. tambe a gradici Sr. Albino Yarzagaray pa e bon cooperación cu AIB Bank semper a ricibi di Sr. Yarzagaray y e consehonan cu AIB Bank y FDA por a conta cune por medio di Sra. Jasmine Henriquez, Gerente di Progam and Project Management di AIB bou di cua FDA ta resorta.
Siguientemente Minister di Finansas y Economia, Sr.N. Swaen y presidente di directiva di FDA Sr. Gerardo Oduber a yama bonbini na Sr. Glenn Thodé ken lo remplaza Sr. Yarzagaray como miembro di Hunta di Directiva di FDA entrante 10 di mei 2007. Sr. Thodé a gradua na aña 2006 na Rijksuniversiteit Groningen pa su Doctoraat Rechtsgeleerdheid y tin hopi aña di experiencia den e ramo di ley, ela traha na diferente instancia den ramo di ley, tanto na Aruba como na Hulanda.
Na e momento aki e ta traha na Universidad di Aruba como decaan di e faculteit der rechtsgeleerdheid. Sr. Thodé ta forma parti tambe di diferente comision na Aruba, manera Algemeen Pensioenfonds Aruba (APFA) na unda e ta miembro di 'Raad van Toezicht', na Fundacion Parke Nacional Arikok e ta miembro di e hunta di directiva.




Tambe e ta miembro di e 'Commissie aantrekken leden rechterlijke macht'. FDA y AIB Bank N.V. a gradici Sr. Yarzagaray pa su añanan di colaboración y a dese'e tur clase di éxito den futuro. Tambe a yama Sr. Glenn Thode un caluroso bonbini.

# Warehouse Sale di Dufry tabata un exito

Masha, pero masha hopi hende mes a acudi n'e Warehouse Sale di Dufry, cu a tuma lugar diadomingo ultimo. Esaki a tuma lugar na Eagle. Hopi t'e damanan cu a probecha di e oportunidad cu Dufry a duna, pa nan por cumpra nan productonan na un prijs masha economico. Pero tambe hopi yiu a probecha di cumpra varios di e productonan di Dufry pa por regala nan mama diadomingo awor. Dufry un biaha mas a percura pa tene cuenta cu tur hende, cu tur hende por disfruta di nan bon productonan.





### Pensioen ta responsabilidad di un y tur

# Fatum ta organisa prome seminario di pensioen




Bo tin bo futuro sigura cu un pensioen? Ainda bo ta na tempo pa cuminsa cu un plan di pensioen? Tin bentahanan fiscal si bo tin un plan di pensioen? Kico ta e interes pa un empresario pa tin un plan di pensioen pa su empleadonan? Esaki ta algun di e preguntanan cu Fatum lo contesta durante e prome seminario di pensioen cu e compania di seguro ta organisa diabierna 25 di mei venidero. E seminario lo tin e tema central: Pensioen ta e responsabilidad di un y tur. "E tema aki semper ta keda actual y nos ta kere cu mester keda informa nos comunidad riba e importancia di tin un seguransa finansiero pa futuro".

Sr. Fränkel ta splica cu hopi empleado na Aruba no tin un pensioen adicional na nan AOV. 'Nos tur sa cu e suma di AOV no ta suficiente', e ta bisa. Manera e tema di e seminario ta indica, pensioen no solamente ta un responsabilidad di e individual pero tambe di dunadornan di trabou, organisacionnan di trahador y gobierno.

Inverti den comunidad.

Como compania di seguro di pensioen, Fatum ta cai bao di supervision di Banco Central. Un di e stipulacionnan di e supervision aki ta cu Fatum mester inverti 60% di e placa di pensioen na proyectonan na Aruba. Fatum ta inverti esaki den dunamento di hypotheca, depositonan na banconan local pa nan por duna prestamonan cu e plaka ey. Tambe Fatum ta finansia proyectonan grandi manera por ehempel di Stichting Onroerend Goed Aruba y WEB. Esaki kier men cu por lo menos 60% di e placa di pensioen tin cu bai bek den nos comunidad.

Esaki ta pone cu mas prima di pensioen Fatum haya, mas placa e compania por hinca bek den comunidad. 'Asina Fatum ta contribui pa hisa e nivel di bida na Aruba', Fränkel ta añadi.

Durante di e prome seminario di pensioen di Fatum, cual lo tuma lugar diabierna 25 di mei venidero, expertonan di e materia lo analisa e tema di pensioen mas a fondo y for di diferente angulo. E prome presentacion lo ta di sr. Laurens Keessen di Keesen Actuarissen. Topico di su presentacion lo ta Pensioen den practica. Despues lo sigui sr. Martin Eekhof, representando KPMG Tax and Legal Services, cu su tema Propio maneho di pensioen vs. Seguro, sigui pa sra. Madel Jacopucci di Fatum, cu e tema Hende muher y pensioen. Despues di un pausa cortico e seminario lo sigui ora cu e experto di PricewaterhouseCoopers, sr. Hans Ruiter, duna un bista riba e Desaroyonan recien riba e tereno di pensioen na Aruba. E di cinco presentacion lo ta na encargo di sr. Rolando van der Linde di Hospital Dr. Horacio E. Oduber y lo trata e tema Preparacion pa baha cu pensioen. E parti di presentacionnan lo conclui cu e orado invita sr. Ramfis Kolfin di Kolfin Leadership Training Program cu su presentacion 'Balancing your time is the first duty in life'. E ultimo parti di e seminario lo consisti di un foro cu participacion di varios experto. Como moderador lo fungi sra. Shirley Angela-Eisden. Topico di e debate aki lo ta e responsabilidad cu cada ciudadano tin pa cu nan pensioen.

E seminario aki ta gratis y pa tur hende cu den nan trabao tin di haber cu pensioen of ta interesa pa haya sa mas riba e topico aki. E seminario ta dirigi riba brokers, conseheronan den impuesto, accountants, lidernan sindical, manehadonan di fondonan di pensioen, politiconan, Human Resource Managers, General Managers, lidernan di organisacion di doñonan di trabou y mas cu claro tur empresario. E seminario lo tuma lugar na Renaissance Convention Center y lo cuminsa 1.30 pm y termina pa 5.00 pm. E dia lo conclui cu un cocktail reception caminda participantenan por sigui intercambia di opinion riba e tema di pensioen.

Pa mas informacion y inscripcion por bishita www.fatumpensioen.aw of por yama Fatum na 582-1111 y pidi pa srta. Mary-Ann Rasmijn of sra. Madel Jacopucci. Gerencia di Fatum kier recorda un y tur cu ta interesa pa asisti na e seminario cu cupo ta limita, pues ta recomendabel pa inscribi trempan.

Ta bon pa menciona cu inscripcion tambe ta completamente gratis.

### Ponemento di krans solemn

# Pa conmemora fayecidonan di Guera Mundial II

'Paz ta worde crea pa hende, pero asina tambe guera. Ta nos deber pa tur aña recorda esnan cu a duna nan bida pa nos libertad y semper pa haci oracion pa mantene paz.' Esey Minister President Nelson Oduber a bisa diabierna dia 4 di mei ultimo durante e conmemoracion nacional di esnan cu a fayece durante di Dos Guera Mundial. Hunto cu Su Excelencia Gobernador señor Fredis Refunjol, Presidente di Staten señora Mervin Wyatt-Rass y otro dignatarionan ela duna honor na ciudadano y militarnan cu a duna nan bida pa paz y seguridad den Reino Hulandes.

Despues di un ceremonia solemn di e asina yama 'gewapende wacht' di Mariniers Kazerne, Gobernador Refunjol, Minister President Oduber y Presidente di Staten Wyatt-Ras a pone krans na e monumento. Asina tambe a pone krans señor Knegt di Vertegenwoordiging van Nederland, Commandant MacMootry di Mariniers kazerne Savaneta, señornan Emerencia y Ecury como representantenan di Schutterij y familiarnan di esnan cu a fayece y finalmente representantenan di padvinderij.

A finalisa e ceremonie cu e poema apropia 'Ta Keto' di e hoben poeta Rosabelle Illes.

Vlootaalmoezenier di Mariniers Kazerne, señor Dick Pranger a haci un yamada na tur esnan presente pa semper tene tur e hulandesnan, antiyanonan, arubianonan y surnameñonan balente den memoria.



# Deporte



*Cas, cas nobo...*

# David Beckham y su casa Victoria lo muda pa Beverly Hills

E vocero di Beckham, Jeff Raymond, a confirma dialuna cu e mediocampista di Real Madrid, transferi pa Galaxy di Los Angeles desde juli y su casa Victoria, lo cumpra un casa y ocupa manera e transferencia wordo cumpli.

"Solamente por confirma cu a cumpra un cas eynan", Raymond a bisa.

E agente no a duna mayor detaye ni a confirma un informe di e corant Los Angeles Times segun cual e pareha a paga 22 miyon di dollar pa un cas di 1200 meter cuadra riba un terreno di 0,4 hectar cu bista na e ciudad y lama.

Beckham di 32 aña, a firma un contract di cinco aña cu Galaxy di MLS y lo cuminsa na hunga manera su contract caba cu Real Madrid.








# Yankees a cansa di warda y ta manda Kei Igawa triple A

New York Yankees a manda su lansador hapones Kei Igawa pa liga menor dialuna pa habri espacio pa e pitcher drechi Matt DeSalvo.

Igawa a wordo manda pa Tampa, di Categoria A, mientras e derecho Darrell Rasner tabata reteni den Grandes Ligas despues di a tira cinco inning y dos tercio di manera estupendo diadomingo den un victoria riba Mariners. Yankees a planea manda Rasner di buelta pa e sucursal di Scranton/Wilkes-Barre di categoria Triple A despues di su apertura, pero a cambia di opinion dialuna mainta.

Rasner, ken tabata tin un record di 1-1 cu 2.75 di ERA, ta probable cu bolbe na tira diabierna anochi contra di Seattle.

Yankees a inverti 46 miyon di dollar pa trece Igawa di Hapon den e temporada liber y tabata spera cu cubri un lugar den e rotacion. Sin embargo, e decepciona e team cu un record di 2-1 cu 7.63 di ERA den seis wega, entre nan cinco apertura. E surdo di 27 aña a acepta ocho homerun y emiti 14 base por bola den 30 inning y dos tercio.

DeSalvo tabata programa pa habri e wega di dialuna anochi contra di Mariners, den cual ta su wega di debut den Grandes Ligas, loke a provoca Yankees, afecta pa e lesion, converti den e prome team den e historia di Grandes Ligas uza 10 habridor diferente den su prome 30 weganan.

E derecho DeSalvo, di 26 aña, tin un record di 3-0 cu 1.05 di ERA den su sucursal di Triple A e temporada aki.



# Campeonato di Liga Carmelita Haynes a conose un campeon

*PMC Lady Yankees ta titula campeon invicto*

Siman pasa e fuerte equipo PMC Lady Yankees maneha pa Rayborn Didder a titula campeon invicto den division Junior/Senior di Little League den campeonato Liga Carmelita Haynes. Den e campeonato aki tabata tin un triple empate pa e corona di champion pitcher entre Kathleen Koolman, Zagyra Jones y Melissah Daniel kendenan tur tabata tin 4 wega gana y 0 perdi. Pa determina kende lo titula champion pitcher a bay mira cual pitcher a permiti menos careda limpi contra y akinan Kathleen Koolman a resulta esun cu menos careda limpi contra y pues ta bira e champion pitcher di e campeonato. Un palabra di pabien sigur tambe na Zagyra y Melissah cu nan tremendo labor. Cathleen Geerman ta bira champion batter cu 18 hit conecta den 35 turno pa un average di 514. Sub campeon a resulta Valero Eagles y na tercer lugar a keda Tigers. Di akinan directiva di Little League Softball Aruba kier a manda un palabra di gradicimento na tur managers y coaches di equiponan participante , tambe na sponsorsnan di e campeonato PMC, Valero, Victoria Bottling Company cu campeonato NESBITT, Deals on Wheels y Boogaards Assurantien. Di curazon hopi danki pa a yuda nos hasi e campeonato aki uno exitoso.




# Campeonato Nesbitt di Liga Carmelita Haynes a cuminsa cu division di Majors

Campeonato Nesbitt, di Liga Carmelita Haynes, a cuminsa cu e divishon di majors: 9-12 anja siman pasa riba tereno di Winston.
Tur ekipo ta hunga 2x pa siman. Diamars riba tereno di Heineken. Diaranson na Winston. Diabierna na La Fama, y diasabra mainta na Heineken atrobe.
Directiva di Little League Softball ta felicita e campeonana di divishon Junior/Senior, PMC Lady yankees cu nan titulo di Campeon.
Awor ta toca turno na e chikitonan. Riba tereno di Winston ECPM Hardhitters a gana Flash Softball girls cu score di 12-6. Pitcher ganador Gilda James cu a haya relevo di Lisandra Thiel.. Pitcher perdedor Marylaine Martinez. Mihor bateador pa ECPM Hardhitters:Lisandra Thiel di 2-2. Pa Flash:Shermeline Loopstok di 2-1. Diahuebs riba tereno di Heineken Jaguars a gana e ekipo di Flash cu score di 6-0. Pitcher ganador Shekeva Jones cu NO a permiti hit na e ekipo di Flas. Shekeva a tira un no hit no run. Pitcher perdedor: Joyceline Irausquin.
Mihor bateador pa Jaguars ta Clarimar Hassell di 2-2.
Weganan a sigui duiabierna riba La Fama caminda e ekipo di Happy Kids a gana di ECPM Hardhitters 9-6. Pitcher ganador: Lissandra Geerman. Pitcher perdedor Lissandra Thiel. Mihor bateador pa Happy Kids: Melanie Lacle cu a dal e unico hit di 2-1. Pa ECPM Hardhitters Gilda James, Burline Cristina y Virginia Pieternella di 2-1. Diasabra mainta Happy Kids a bolbe gana . Nan a gana di Jaguars cu score di 12-10. Pitcher ganadora: Melanie Lacle. Pitcher perdedor Clarimar Hassell.
Mihor bateador pa Happy Kids: Melanie Lacle di 2-2. Pa Jaguars: Shekeva Jones di 3-2.
Campeonato ta siggui e siman aki cu 4 wega. Diam,ars riba Heineken: ECPM Hardhitters vs. Jaguars. Diaranson riba Winston Flas vs. Happy Kids. Diabierna riba La Fama: Happy Kids vs. Jaguars. Diasabra mainta na Heineken Flash vs. ECPM Hardhitters.
Nos ta invita un y tur amante di softball pa acudi na e weganan./ Boso apoyo lo stimula nos hobenan pa cu nan deporte favorito.

# Careda 2 y 3 km Olimpiada Escolar 2007

IDEFRE kier a participa cu e careda di dos y tres kilometer den cuadro di e Olimpiada Escolar Betico Croes 2007 lo tuma lugar riba diasabra 12 di mei cuminsando pa 8'or di mainta banda dilanti di Entertainment Center na Dakota. Tur alumno di scol basico y scol avansa cu a inscribi pa e careda di 2 y 3 km mester check in entre 8'or y 8:30 di mainta pa despues e caredanan cuminsa. Lo core pafo di stadion segun e siguiente ruta: Pa dos kilometer ta pasa Stadionweg, pasa dilanti di Cas di Cultura. Vondellaan, George Madurostraat y termina dilanti di Entertainment Center. E careda di tres kilometer ta pasa e mesun ruta solamente pa pasa completamente den Vondellaan ta na e crusada di Banco di Caribe pa despues lora bai pariba y termina na Entertainment Center. Den e careda aki mucha di 1994 y mas yong ta core 2 km mientras cu mucha di 1993 y mas bieu ta core 3 km. Directamente despues di e careda lo parti medaya na e ganadornan mucha muher y mucha homber pa cada distancia.









*Ta sigui na cas*

# Cafu di 36 aña a firma un contract di un temporada cu AC Milan

Cafu a firma un constract cu AC Milan t'e na final di e proximo temporada.

E lateral brasileño di 36 aña ta den di su cuatro temporada cu e Rossonero y ta uza principalmente como suplente.

E vicepresidente di e club, Adriano Galliani, a anuncia cu Milan tambe a extende e contract di Alessandro Nesta y e tecnico Carlo Ancelotti den e proximo siman.

"Nesta tin e deseo di permanece y ciertamente keda cu Milan", Galliani a bisa, segun un comunicado den e website di e team.

Galliani a señala cu t'e ainda tin tempo pa renoba e contract di Ancelotti, cu lo expire na final di e proximo temporada.

Ancelotti tabata casi pa wordo kita na mitad di temporada, pero tin su puesto sigura despues di clasifica Milan pa final di UEFA Champions League, cu lo disputa 23 di mei na Atenas, contra di Liverpool.



# Horoscopo

*Aries:* Planetanan tin algun cosnan planea pabo y bo no mester ta totalmente pasivo. Si bo interveni den temanan di finanzas of di profesion, e cosnan sigur lo mehora.

*Tauro:* Balora bo autoridad den temanan di carera, no laga cu e otronan interferi cu bo ideanan. Si bo demostra cu bo tin e control, tur cos lo mehora grandemente.

*Geminis:* Bo signo ta dunabo elementonan nobo cu lo yudabo pa tuma decisionnan riba placa y propiedadnan. Si bo acepta e bon consehonan, tur cos lo mehora den e proximo lunanan.

*Cancer:* Awe ta un dia pa avanza den carera. Tin sintomanan di cambio den e proximo dos luna, e movidanan di awe lo trece frutonan mañan pabo.

*Leo:* E opcionnan den bo ambiente profesional bo mester aceptanan den ekipo. Mester atende e tema awe.

*Virgo:* Si bo sigui riba e bon caminda, pronto lo tuma lugar un mehoranza importante den bo presupuesto y lo bo por haci otro gastonan, mehora bo cas of bai cu vacacion.

*Libra:* Placa ta particularmente importante pabo. Pone atencion y warda un poco di cash pa e dianan dificil.

*Scorpio:* Bo ta descubri un fuente di ingresonan oculto, probecha prome cu ta otronan esunnan cu ta wordo beneficia.

*Sagitario:* Bo ta den hopi bon forma, ta bon pa tin contacto cu otro hende y recupera conocirnan cu bo a stop di wak pa hopi tempo.

*Capricornio:* Awe bo lo haya respuesta riba un cuestion pendiente desde algun tempo atras. E lo permitibo realiza movecionnan den bo futuro profesional.

*Acuario:* Bo iniciativa y entusiasmo renova lo dunabo su frutanan finalmente y bo esfuerzonan lo wordo reconoci pa hendenan cu sa. Tin un promocion of oportunidad nobo, keda pendiente.

*Piscis:* Den plano superficial bo ta intrankil y ta parse cu bo ta yega na final di e cosnan. Una bes bo atende e detayenan menor, lo bo wak cu e problema ta menos dificil cu loke bo tabata pensa.





*Exitoso careda di Universal Trophy*

# Dyonne Lopez a pone record nobo pa e careda aki

Diasabra ultimo a tuma luga e di 4to Universal Trophy pa hubentud. E careda aki a demostra di ta un careda hopi popular mirando cu tur aña e cantidad di participantenan ta crece. E aña aki a habri e careda pa esnan grandi tambe y a combine cu canamento ariba peticion di Departamento di Asuntonan Social, seccion Santa Cruz en connecion cu celebracion di e dia di e Santa Cruz. E careda di hobennan a wordu gana pa Dyonne Lopez, poniendo tambe un record nobo di 18.57, kibrando asina e record di aña pasa di 19.19. Na segundo luga nos ta haña Rawy Maduro y na tercer lugar Alexander Robert. Tur tres den categoria 14 pa 17 aña. Pa loke ta mucha mohe den e categoria aki nos tin Vanessa Gomes. Pa loke ta trata categoria te cu 11 aña como ganadornan nos ta haña Thalia Jacobs y Lusmar Croes. Den e edad di 12-13 aña e ganadornan ta Marylaine y Fayron Lopez. Den esnan di 18 pa 24 aña nos tin Faela Lopez y Francisco Figaroa. Pa loke ta trata esnan mas grandi e careda a wordu gana pa Gino Hodge, sigui pa Rowel Meelis y Melvin Dabian. Den categoria damas nos ta haña na prome luga Raquel Oduber. E caminata a wordu gana pa Harlen Villar, Juan Tromp y Rudy Dirksz y den damas Enrita Werleman, Regina Angela y Marjorie Croes. Mirando e interes grandi den e categorianan di mucha homber te cu 11 aña y 14-17 aña a dicidi di entrega trofeo te cu di 6 y 7 luga respectivamente. Pa loke ta trata resultado individual nos ta referi tur hende na e pagina web www.arruwac.com Un danki special ta bay na Universal Trophy cu a pone tur e medaya y trofeonan disponibel. Tambe na Team di departamento di asuntonan social Santa Cruz cu a entrega na tur e hobennan cu a drenta na prome luga un medaya como recuerdo. Cuerpo policial y EMS tambe contribui grandemente pa seguridad di tur e participantenan. Otro aña ta celebra e prome lustro di e careda aki y ya e patrocinador a expresa su entusiasmo pa celebra esaki en grande.



# Resultado di Loteria

AWE Mainta

**CATOCHI PRO DEPORTE**
0403 - 6984 - 7544

**DIARIO**
1345 - 4253 - 7149

**Zodiac**
9481 Sagitario

**SUPER 4**
3488

**BIG 4**
1906

**LOTTO PA DEPORTE**
07 - 10 - 15 - 26 - 08

Jackpot Pa E Proximo Sorteo

# Resultado di tennis di mesa

Siman pasa AttA a tene su weganan di e dia di La Reina. Den e categoria di Aspirant semper tin un tension ken ta sali campion. Aki Reynaldo Dirks a sabi di gana su oponentenan y Sali nan di prome lugar. Na di dos lugar a sali Elgin Nicolas. Na di tres lugar a sali Belinda Ho. Mester bisa cu e Atletanan Aspirant nan nivel a subi hopi y ta un sintimento tremendo pa e futuro di ATTA. Den e Categoria Juvenil Alejandro Dirks a domina su contricantenan y asina bai cu e titulo di campion. Na di dos lugar a keda Edwin Ho. Na di tres lugar a keda Mark de Meza. Den e Categoria mash alto (A-klas), e competincia tabata intersante. Tabatatin un triple impate entre Mario Lobo, Remy de Lange y Andy Gomes. Tur tres hungador tabata tin mesun punto nan ora di conteo final. Aki Tur tres mester a hunga un partido mas contra otro pa determina e puestonan. Na final Mario Lobo a bai cu e Titulo Campion, Remy de Lange a bai cu e di dos puesto, sigui pa Andy gomes nan di tres puesto. Den e categoria di Veterano, tabata Franklin Lopes cu a bai cu e prome lugar. Na di dos lugar a keda James Letren y na di tres lugar a keda Wing Chow Leong. ATTA ta felicita tur su atletanan den na logronan. Tur e Hungadornan aki ta bai representa Aruba den e torneo international cu ta bai tin na Aruba dia 17 di mei te cu 20 di mei. Esaki ta e celebracion di ATTA su di 55 anja.







## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Kibrahacha N.V.
Pariba di Brug: San Lucas N.V.

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Alvarez
Pariba di Brug: Dr. Every

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 585-4710 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** mediagroup@setarnet.aw. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50 **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

DEPORTE

# Muchanan a briya den apertura di Olimpiada Escolar Betico Croes 2007

*Hopi scol rond di Aruba participando*







Diasabra ultimo pa 5'or di atardi a tuma e lugar apertura di Olimpiada Escolar Betico Croes 2007 den stadion Guillermo Prospero Trinidad. Mayoria di scolnan participando na e olimpiada tabata den e defile pa asina e publico presente por a cera conoci cu e scolnan tur uniforma. Un publico grandi tabata anima e muchanan dunando nan curashi pa e dos simannan di competencia cu ta spera nan. Diferente mandatario, invitadonan tambe tabata presente pa por presencia e apertura official di e olimpiada escolar. E antorcha olimpico a wordo acompaña pa dos atleta, Maikel Rasmijn y Jorella Croes, kendenan despues a cende e vlam olimpico. Minister di Labor Cultura y Deporte sr. Ramon Lee a dirigi su mes na e publico presente y principalmente na e muchanan cu ta competiendo den e Olimpiada Escolar Betico Croes 2007.

Presidente di parlamento di Aruba sra. Mervin Wyatt-Ras tambe a dirigi algun palabra na tur esnan presente.

E Olimpida Escolar Betico Croes 2007 lo wordo dedica na e instancianan aki cu ta Caribbean Mercantile Bank N.V., Andina Ice, Tropical Botteling Co., Quik Electrical Services N.V., Arugas N.V., y Cuerpo di Bombero Aruba. Tur e instancianan aki ta pone nan aporte y confiansa pa di 6 aña consecutivo den e Olimpiada Escolar Betico Croes y kendenan a ricibi nan reconocimento den forma di plakaat.

Tur esnan presente tabata hopi entusiasma pa e gran show di apertura cu a wordo dirigi pa Marisol Rodrigues-Peña titula "Disiplina y Ehempel pa nos Muchanan" hunto cu bailarinanan di Timbirichi y Lolipop. Artistanan invita tabata Juan Pablo Romeo, Daren Vrolijk, Kisia Trimon, Jonathan Thiel y Hilly-Ann Croes. Cancion composita pa Edseline Figaroa y aregla pa Otris Schmith hunto cu Kavin James. Un show espectacular bon cordina y dirigi, caminda cu a participa no menos cu 100 mucha den e show.

E atardi a wordo completa cu candeloso partido di futbol entre scol Colegio Felipe B. Tromp y Paulus school cu a termina na fabor di di Paulus School cu e score di 3-1.

Na nomber di ministerio di Labor, Cultura y Deporte pa medio di su minister sr. Ramon Lee ta gradici tur esnan cu a percura pa un tremendo apertura oficial di Olimpiada Escolar Betico Croes 2007. Un danki y elogio ta bai specialmente na IDEFRE cu a percura pa cordinacion di defile di scolnan participante y na Fundacion Lotto pa Deportepa tur su aporte financiero na e scolnan.

Palabra di hopi exito tambe na tur e scol, maestro y maestranan, alumnonan paricipante y cu e mihor scol vence.





*Punto final pa e belga*

# Kim Clijsters a anuncia su retiro di inmediato for di tennis

E tenista belga Kim Clijsters a anuncia riba su website cu lo retira, di manera inmediato di tennis y cu ta spera no participa na Wimbledon y den otro torneo, manera a bisa den anterioridad.

Clijsters ya a anuncia par di luna atras cu na final di e presente temporada, den cual lo hunga e torneo nan mas importante, lo pone fin na su carrera deportivo, cu solamente 23 aña, debi na un lesion y ya mester tempo liber.

E antiguo number uno di e tennis femenino, cu a gana 34 titulo aunke solamente a hunga e Grand Slam di US Open den 2005 cu un tiki problema debi na lesion.

"E dificultad di lanta mainta for di cama y pone mi musculo na trabou, y necesidad di tempo pa prepara pa mi casamento, di cual ta casa 14 di juli, ta hasi hopi dificil sigui", e belga a bisa.

"Por a sigui algun luna y participa den e torneo mas lucrativo. E placa ta importante, pero mas ta mi bida. E salud y mi bida priva ta e mas importante", Clijsters a añadi.

"Ta e momento di cuminsa un bida nobo. Ta e momento di casa, y porta tin yiu. Ta e momento tambe di come chocolate y di hunga cu mi cachonan. Y mas riba tur cos, ta momento pa ta cu mi famia y mi amigonan. A caba e biahamento, ta coy avion y hasi y deshasi di maleta continuamente", e hungador a splica.

*En busca di e trofeo pendiente*

# Roger Federer a bisa cu su principal obhetivo ta gana Roland Garros

E suizo Roger Federer, number uno di mundo y cu a derrota e spaño Nicolas Almagro den e segundo round di Masters Series di Roma 2007, no a duna na señala cu awo su principal obhetivo ta e victoria na Roland Garros, e Grand Slam cu e falta den su carrera, riba e 10 Mayors cu ya a obtene.

"Awo si, mi obhetivo number uno ta Roland Garros, aunke mi no ta kere cu ta supera e importancia pa mi Wimbledon. Menos mal cu e torneo ta bin prome cronologicamente", Federer a bisa.

Un Almagro cu e temporada pasa a pasa den duro, precisando di tres pa derrota esaki: "tabata un wega cu mi ta recorda bon, cu e tabata den ventaha y despues casi a perde. Obviamente no ta keda hopi feliz ora mi a wak den e sorteo cu e tabata mi prome rival akinan, e tabata algo spantoso".

"Gana, manteniendo semper den ventaha, tabata perfecto", el a añadi. Federer, asina mes, a nenga cu su preparacion pa e aña aki a cambia cu wowo pa gana Roland Garros: "No, e ta hopi similar cu e pasado. A gana tres test di Slam y ta spera gana di cuatro na Paris. Mi tin e intencion di ta na Hamburgo, cu e obhetivo di hunga e maximo posibel".

"Porta e aña aki mi preparacion tabata hopi mas intenso, ya cu practicamente no a para, ta bezig ta train cuatro y cinco ora pa dia. Na Suiza mi a realisa cu un juniors frances hopi bon, y tabata un bon training", el a bisa.

Diaranson ta spera e debut di su gran rival, e spaño Rafael Nadal, cu lo enfrenta e local Daniele Bracciali.

"Hungando na cas casi tur e posibel, mi ta kere cu e mihor forma di hunga contra di Nadal ta hopi agresivo y Bracciali por hasi esey, pues cu ami a hunga contra e na Dubai y mi ta kere cu ta un hungador peligroso den cualkier superficie", el a bisa riba e italiano.

*Ta mustra mas optimista*

# Kimi Raikkonen a bisa cu awor por ataca e mihor manera posibel



E finlandes Kimi Raikkonen (Ferrari), cu ta comparti e cabes di e Mundial di Formula Uno cu e spaño Fernando Alonso y e britanico Lewis Hamilton (McLaren-Mercedes), a bisa, siman di e Gran Pre di Spaña, cu awo por ataca e mihor manera posibel.

"Awo mi ta mas optimista. Manera mi amigo Markku Alen (ex piloto di rally's finlandes), awo por ataca di e mihor forma posibel", el a afirma.

"Manera mi a bisa varios biaha cu hasi ta mihor rendimento den e clasificatorio. Pa ami t'e cu awo no tabata facil saca tur e potencial di e auto den un solo buelta ya cu no por a prepara perfectamente e auto pa esey", el a bisa.

"Awo mi ta mas contento cu e paso pa dilanti cu nos a duna den e training. Den e careda ta hopi mas dificil bay dilanti. Aunke cu tin cu bay dilanti ta mas duro, pa loke si kier gana tur ta mas facil si sali dilanti", e finlandes a bisa.

"Nos a mehora considerablemente den e F2007 paso e componente nobo ta funciona realmente bon y e auto ta cada biaha mas adapta na mi estilo di pilotea", Raikkonen a bisa.

"E ta berdad cu durante e test nunca bo sa tur e competitivo cu bo ta den comparacion cu e otro teamnan. Pesey, obviamente tin cu spera e clasificatorio y e careda di e siguiente careda. Sin embargo, nos tempo na un buelta ta permiti nos ta mas optimista", el a afirma.

Cu respet na e careda di e fin di siman aki, den e Circuito di Cataluña, Raikkonen a afirma: "Nos ta bay Spaña pa gana, y nos lo duna tur pa logra e obhetivo ey. E campeonato lo ta hopi duro, pa loke ta mas importante ta suma e mayor cantidad posibel di punto".





## Benta di bolo na Colegio San Hose

# Special pa dia di Mama

Diasabra, 12 di mei Estrella Basketball division Mini/Cadet/Jrs tin un tremendo Cake Sale pa dia di Mama. Bin cumpra bo bolo dushi, nos lo tin tambe dushi pan bollo, drikidek, cookie drikidek, quesio.Tambe nos lo tin ponche crema traha na cas, of si bo kier hiba un mata tambe lo tin.Asina ta no worry bo cabes pa bolo just pasa cumpra e dushi bolo na Colegio San Hose y avez yuda e hobennan di basket di Estrella.

**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

Ki legria ta ora nan bisami, ban cas di Señor.

A fayece inesperadamente:

**Catharina Krozendijk-Rasmijn**
**mihor conoci como: Catrin of Machi**
**na edad di 76 aña**

Na nomber di su:
yiunan: Mario, Dora y famia
Texiana, Wilfrido y famia
Omira y famia
Alex, Sandra y famia
Marian, Kenneth y famia
Odette y famia
Jane, Rigoberto y famia
yiu di crianza: Jessayray Lopez y famia
nieto y nietanan: Alexis, Rolando Jr., Ann-Janet, Juan-Alberto, Rose-Ann, Jonathan, Arianne, Stephanie, Balduino, Mary-Ann, Rachelle, Jean-Claude, Daisy, Wimbomar, Regine, Jorgino, Emely, Rehuel, Keanu, Alexander, Eliot
bisanieta y bisanieto: Roanne y Jaydrick
rumannan: Josepha y Frans Maduro y famia
Brunilda y Cecil Lejuez y famia
Lorenzo Rasmijn
Angilio Rasmijn y famia
Albino y Margarita Rasmijn y famia
Cletano Rasmijn
Emiliana Rasmijn y famia
cuñanan: Apolonia Krosendijk-Krozendijk y famia
Brigida Croes-Krozendijk
amiga(o)nan di cas: Arelys German, Judith Nassy, Steven de Cuba, Richard Kelly, Michael Koolman, Fabia Johannessen, Ina Maduro, Ligia Quant, Emerita Weller
bisiñnan mas serca: Rufo y Beta Croes y famia
Tico y Gertruidis y famia

famia: Krozendijk, Rasmijn, Maduro, Lejuez, Quant, Giel, Tromp, Willems, Bikker, de la Cruz, van Vuurden, Dirks, Loopstok, Gomez, Kock, Bonafastia, van Nielen, Danje, Grovell, de Cuba, Solagnier, Arends, Felicicana, Kwidama, Krosendijk y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 10 di mei 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Na lugar di flor of krans un donacion pa "Imeldahof y Casa Cuna" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **Seroe Biento 25**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

## A belated happy birthday to Lady Loly

## "Simplemente y simpatica Loly"

Ora bo mirele, bo no ta kere cu e tin'ele
E edad ya experencia y logra di 50 primavera
Ta pasobra el a cuid'ele y mim'ele
E curpa di Diva cu e tin ta asina bon conserva
Cu hopi amor di Piet, su esposo romantico y ilumina
Loly cu su baile di alegria den su beauty salon
Ta move cu un gracia, trankil y sin pression
Laba, corta, feun of tiña cabei cu dedicacion
Su yiunan cu gran admiracion pa nan mama stima
Su famia y amiganan cu Loly aserca semper hopi inspira
Conoci den su beyeza propio e ta laga otronan briya
Conoci den su simplicidad cu amabilidad
Cu su sonrisa bunita, sembrando mas simia
Un carisma cu ta afecta otronan cu harmonia y alegria
E dama elegante "Tia Loly",... nada di casualidad
Su amistad brinda na tur su hendenan cu amor
Demonstrando cu Loly, ta un hende muher balente cu por !!!
Pabien di mi parti, aunke bo dia special ya a pasa
Continuar "A gozar chica ", en tu exitoso salon o en tu caluroso casaLa otra mitad de tu edad te esta esperando con mucha inspiracionPorque, tu sabes a escuchar y alegrar el corazon !!
Sigue bailando al ritmo de tu propia y hermosa cancion !!
Felicitaciones Loly y que Dios te bendiga !!
Autor : Ruthy : "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen
Tambien en nombre di mi querida mama, la Sra. Mercedes...

09ruthy

**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur loque e a haci y a significa pa nos, nos ta participa fayecimento di:

**Julia Josefina "Juju" de Veer**
**25 juni 1921 - 7 mei 2007**

Na nomber di su:
partner: Manuel Norberto
yiunan: Alix y Anthony Beaujon
Marloes van Kouwen
nietonan: Anthony y Lisa Beaujon
Monique y James Toledano
Paul Porry
Shawn Porry
bisanietonan: Noelle Beaujon
T.J. Beaujon
sobrinonan: Eduardo y Ellen de Veer y famia
Diana y Juna Jose Caldera de Veer y famia
Gerardo y Marilu de Veer y famia
Albert y Mariasabel de Veer y famia

famia: de Veer, Porry, Beaujon, van Romondt, Oduber

y demas famia ta invita pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 10 di mei 2007 pa 10'or di mainta saliendo for di Kerki Protestant na Piedra Plat pa santana Protestant den Caya Ernesto Petronia, Oranjestad.. E resto mortal lo ta reposa for di 8:30 di mainta den Kerki Protestant na Piedra Plat.

Adres pa condolencia: **George Madurostraat 14**
Diaranzon 9 di mei 2007
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

# Awe ken nan ta

## Pa Roland W. Peterson

Cu cara na laira nan a cana
den parada.Cu brasa fuerte
y man duru nan a carga e arma
Cu orguyo y dignidad e bandera.
Nan tabata hopi.
Awe hopi di nan no tei mas.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.
Tur aña e grupu ta bira mas chikito.
Ta bai bin un dia cu ningun di nan tei mas.
Hopi di nos ta muchu hoben, nos no conece nan.
Si bo menciona nan nomber tampoco bo no sa ken nan ta.
Pero nan a defende, nan tabata para kla pa muri pa nan isla.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.
Nan a nabega riba e tankeranan y barco di guera
Nan a wordu torpedia.
Su cuero di lomba a keda pega contra e cement.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.
Nan tabata disciplina y respeta pasobra nan tabatin e mentalidat y boluntad pa traha y defende.Deber prome cu placer., nunca nan a duda den e causa
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.
Den temporada peligroso cu anochinan scur y largo
nan tabata tene guardia sin cu bo tabata sa.Nan a wordu captura y nan a wordu fusila.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.
Awe nos ta pone un flor pa recorda,

Pa recorda e curashi, mentalidat, disciplina y boluntat
pa defende y keda liber
Ta dor di nan heroismo nos ta aki awe.Pero awe ken nan ta
Ta bon pa no lubida
Awe ta bon pa hanya sa ken nan ta.

Pasobra ta bon pa perdona,
pero nunca … nunca … lubida.

Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Jesus a bisa: "Ami ta e resurecion y e bida; esun cu kere den mi lo biba, maske e muri, y tur esnan cu ta biba y ta kere den mi lo no muri nunca."
Juan 11:25,26

Gradicido pa tur loke ela nifika pa nos y cu inmenso tristesa pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di nos esposo, tata, ruman, swa, welo y suegro

## Sr. Bertrando Croes

**mihor conoci como "Tani" of "Tanchi"**
24 September, 1941 - 8 Mei, 2007

**Na nomber di su:**
**esposa**: Sra Olga Croes-Krosendijk
**yiunan:** Maureen Croes y Felix Montañez
Geraldine Croes
Elvis y Melody Croes Wernet
**manera yiunan**: Jeremy y Jesmin Vrolijk
**nieto y nietanan**: Issael Urania y Kinziah Rodriquez
Gerylaine, Gerien y Gerion
Kyle Croes
Angel y Endrick Fistler
Joyce Mary, Akisha, Raylane y Jayzienne
**rumannan:** Elena y Say Maduro-Croes y yiunan
Chichi y Benny Geerman-Croes y yiunan
Ismay y Joy de Cuba Croes y yiunan
Ismael Croes
Edna Croes y yiunan
Frans Croes y Astrid Kelly y yiunan
**suegro:** Sr. Vdo. Felix Krosendijk
**swa y cuñanan**: Edwina y Cecilio Tromp y yiunan
Sixto y Silvia Krosendijk y yiu
Reina y Alex Geerman y yiunan
Ramiro y Rosa Krosendijk y yiunan

Maritsa y Ronny Hernandez y yiunan
Vivian y Juancho Jacobs y yiunan
Miriam y Martin Croes y yiunan
Sr. vdo. Nicolas Vrolijk
Sra vda. Aida Kelly y yiunan
Sr. vdo. Filo Figaroa y yiunan
Sira Henricus y yiunan
Angeline Maduro y yiunan
Zaida Henriquez y yiunan na Hulanda
**ihanan:** Rodlane Krosendijk na Hulanda
Fransje Maduro na Hulanda
**amiganan di cas**: Anchi Tromp - Emely Frans -
Charline Koolman-Regina Krosendijk -
Bela Fistler
**amigonan:** Alexis Krozendijk, Ronald Koolman y
Juancho Croes II (colega Pro Security)

sobrina y sobrinonan na Aruba y Hulanda, prima y primonan, coleganan di Pro Security, ex-coleganan di D.O.W

famia: Croes de Mey Krosendijk Krozendijk - Rodriquez Tromp - Felida Fistler Wernet - Moñtanez Vrolijk - Maduro - Geerman de Cuba Kelly Koolman Hernandez - Jacobs -Figaroa Henricus Henriquez Erasmus Ruiz Camacho - van der Linden Thijsen Bikker - Marin Peña - Franken ta invita tur bisiña, amigo y conocinan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **Diabierna 11 di mei 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa Santana Catholico Santa Maria na Santa Cruz. E resto mortal di "Tani" lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Inmaculada Concpcion na Santa Cruz.** En vez di krans of flor un donacion pa "Koningin Wilhelmina Kankerfonds" lo ta altamente aprecia, lo tin un box disponibel den misa.

Adres pa condolencia: **Seroe Biento 9 B**
di 7'or di anochi en adelante.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

## GRADICIMENTO / INVITATION

Pa medio di esaki nos ta gradici tur famia, amigo, bisiña y conocirnan cu a mustra nan atencion y cariño na ora di fayecimento y entiero di nos defunto:

### *Francisco Petrocchi*

*" Fan "*

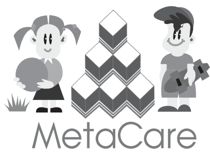
Tambe nos ta gradici tur cu a manda krans, telegram, flor y yamadanan. Un danki special na dokter, staf y personal di Maris Stella pa nan pasenchi y cuido.

Alavez mi kier a invita pa un santo sacrificio di misa:
**Diaranzon 9 di mei 2007, pa 7'or di anochi na Misa Santa Filomena, prome cu misa lo tin un rosario na misa mes pa 6:30 di atardi pa descanso di alma di nos defunto.**
**Boso presencia ta altamente aprecia**

Na nomber di su yuinan, nietonan y demas famia.

# Grupo di baile "San Juan" na Playa Pabao

Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta invita mayor y hobenennan cu kier forma parti di "Grupo di baile di San Juan na Playa Pabao" pa un reunion. E grupo aki ya ta existi pa 3 aña caba y ta activo den temporada di Dera Gai. Ta intencion pa e grupo aki keda activo durante henter aña y lo duna presentacion durante di actividadnan social y cultural na Playa Pabao. E grupo aki ta worde forma dor di hobennan di 3de, 4de, 5de y 6de klas di muchanan di Playa Pabao pero hobennan di otro bario tambe ta bonbini..
Pa motibo cu juffrouw Vilma ta hopi ocupa cu e show di Masiduri directiva a acerca Juffrouw Poppy y ela acepta pa tuma e grupo di baile di Playa Pabao na su encargo e aña aki.
Pues mayornan cu ta desea pa nan yiu forma parti di e grupo di baile hubenil di Playa Pabao ta worde invita pa inscribi nan awe, diamars pa 5'or di atardi na Centro di Bario Playa Pabao. Mayornan cu tin idea of kier yuda den nos organisacion tambe ta bon bini.




Cu profundo tristeza pero conforme cu Dios su boluntad gerencia, staff y personal di MetaCare ta participa fayecimento di:

### Sra. Julia "Juju" de Veer

Tanta di Sr. Eduardo y Gerardo de Veer y den pasado accionista di MetaCorp N.V.

Acto di entierro lo tuma lugar Diahuebs, 10 di Mei 2007. For di 8:30 di mainta restonan mortal lo ta reposa na Kerki Protestant na Piedra Plat.

Gerencia, staff y personal di MetaCare ta manda palabranan di profundo condolencia na su yui, nietonan y demas famia.

Cu Juju sosega na paz.







Cu profundo tristeza pero conforme cu Dios su boluntad gerencia, staff y personal di Tropical Bottling Co. y Brouwerij Nacional Balashi ta participa fayecimento di:

### Sra. Julia "Juju" de Veer

Tanta di Sr. Eduardo y Gerardo de Veer y den pasado accionista di MetaCorp N.V.

Acto di entierro lo tuma lugar Diahuebs, 10 di Mei 2007. For di 8:30 di mainta restonan mortal lo ta reposa na Kerki Protestant na Piedra Plat.

Gerencia, staff y personal di Tropical Bottling Co. y Brouwerij Nacional Balashi ta manda palabranan di profundo condolencia na su yui, nietonan y demas famia.

Cu Juju sosega na paz.




Cu profundo tristeza pero conforme cu Dios su boluntad gerencia, staff y personal di Intermodal Container Services Aruba y Curacao ta participa fayecimento di:

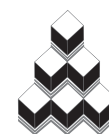
### Sra. Julia "Juju" de Veer

Tanta di Sr. Eduardo y Gerardo de Veer y den pasado accionista di MetaCorp N.V.

Acto di entierro lo tuma lugar Diahuebs, 10 di Mei 2007. For di 8:30 di mainta restonan mortal lo ta reposa na Kerki Protestant na Piedra Plat.

Gerencia, staff y personal di Intermodal Container Services Aruba y Curacao ta manda palabranan di profundo condolencia na su yui, nietonan y demas famia.

Cu Juju sosega na paz.

 MetaCorp

Cu profundo tristeza gerencia, staff y personal di MetaCorp y subsidiarionan ta participa fayecimento di:

### Sra. Julia "Juju" de Veer

Tanta di Sr. Eduardo y Gerardo de Veer y den pasado accionista di MetaCorp N.V.

Acto di entierro lo tuma lugar Diahuebs, 10 di Mei 2007. For di 8:30 di mainta restonan mortal lo ta reposa na Kerki Protestant na Piedra Plat.

Gerencia, staff y personal di MetaCorp ta manda palabranan di profundo condolencia na su yui, nietonan y demas famia.

Cu Juju sosega na paz.

GENERAL

## Di dos biaha desde cu e restaurantnan ta bou di maneho di Sublicious Aruba NV

# Subway Santa Cruz ta kibra record di benta

Diasabra ultimo gerencia di Sublicious Aruba NV, Operador di e restaurantnan di Subway na Aruba, durante un encuentro ameno a malcria empleadonan di Subway Santa Cruz pa e hecho cu nan a kibra nan record di benta pa di dos biaha desde cu Sublicious Aruba NV a tuma over e restaurantnan di Subway.
E prome biaha cu e record di benta a worde kibra, cu por cierto ta data desde apertura di e tienda, a worde kibra cu un diferencia minimo. E biaha aki e TEAM a bai all the way y a kibra e record cu un cifra mucho mas halto y tabata motibo pa Management celebra esaki cu e personal. Managing Director di Sublicious Aruba NV, sra. Gina Bermudez-Leo, a expresa su palabranan di aprecio pa e empleadonan cu a duna sosten na Sublicious Aruba NV te awor aki y pa nan esfuerso y motivacion pa ofrece nan clientenan Calidad, Servicio y limpieza optimal. Na mesun momento Sra. Bermudez-Leo a expresa cu mirando e desaroyonan e ta kere cu e TEAM aki lo bai kibra nan mesun record algun biaha mas e aña aki ya cu nan ta hopi motiva y enfoca den nan trabao. Sra. Bermudez-Leo ta manda un palabra imenso di danki na pueblo di Santa Cruz pa e sosten grandi cu nan a duna na Subway.
Ela enfatisa cu Sublicious Aruba NV ta trahando duro pa ofrece pueblo di Aruba productonan cu ta aporta na un estilo di bida saludabel. Mirando e reaccion di clientenan riba recien introduccion di Subway su Fresh Fit Meals, por conclui cu sigur e combonan nobo incluyendo e 'Subnan' cu menos di 6 gram di vet a cai na nan agrado. Entretanto Sublicious Aruba NV ta pidi pueblo di Savaneta pa keda pendiente pasobra pronto lo habri un restaurant nobo banda di Marathon Video na Savaneta.

*Señor ta mi wardador, mi n tin falta di nada;*
*Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.*
*E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.*
*Ps. 23:1,2,3*

A fayece cristianamente

**Pedro Lopez**
**mihor conoci como: Pepe Viagra**
**na edad di 57 aña**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia: Wayaka 18-D
di 7'or pa 9'or di anochi



*Señor ta mi wardador, mi n tin falta di nada;*
*Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.*
*E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.*
*Ps. 23:1,2,3*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento tragico di:

**Lino Mercedes Rasmijn**
**24 september 1947 - 7 mei 2007**

Na nomber di su:
mama: Sra.Vda. Juliana "Pepe Chela" Rasmijn

rumannan: Izaak y Erna Rasmijn y famia na Hulanda
Edwino y Maria Rasmijn y famia na Merca
Clara Rasmijn y famia
Rose Marie Rasmijn y famia na Hulanda
Isidro Rasmijn
Luis Harold Rasmijn y Caroline Peterson y famia
Roland Albert Rasmijn

sobrino y sobrinanan: Aruba: Lufron
Merca: Gabriella, Natasha, Orlando
Hulanda: Rosalinda, Theo, Marc, Mariella, Francis

tantanan: Sra.Vda. Celli Wever y famia
Sra.Vda. Agrepina Wernet y famia

actoprima stima y mas yega:Sra.Vda. Betty Ridderstap y famia

amiga di cas: Elvira Lacle y famia

madrina: Sra.Vda. Maria Kock y famia

padrino: Segundo Silva y famia

primo y primanan

famia: Rasmijn. Rafini, Ridderstap, Wernet, Wever, Tromp, Goedgedrag, Dupersoy, Held, Kock y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y coleganan di W.E.B. Aruba NV pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: **Weg Seroe Preto 27**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza y dolor.



**"Mi tin Dios pa mi wardador,**
**Pues mi no tin falta di nada**
**Den kunuku di yerbe berde**
**E ta pone mi sosega."**
**Psalm 23**

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta anuncia fayecimento inespera di:

**Emerita Petrochi Valverde**
**Mihor conoci como "Patricia"**
***15 Feburari 1946**
**+29 April 2007**

Na nomber di su yui: Jack Valverde
Rumannan, Comer y comperman, bisiñanan: Valverde, Ras, Romero, Petrochi y demas famia

Ta invita tur amigo bisiña y conociman pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar **Diahueps 10 di Mei 2007** pa **10:30 di mainta** na **Ad Patres Funeral Home** na **San Nicolaas** y despues pa **Santana na Sabana Basora**. For di **8:30 am** e resto mortal di **"Patricia"** lo ta reposa na **Ad Patres Funeral Home**.



***Herinner mij niet in sombere dagen,***
***herinner mij in de stralende zon,***
***hoe ik was, toen ik alles nog kon.......***

Na een moedige, maar oneerlijke strijd is van ons heengegaan

**Carla Giribaldi-van den Bos**
**25 augustus 1959 - 4 mei 2007**

echtgenoot: Roberto Giribaldi

kinderen: Alex en Laura

zus en zwager: Linda en Jan Oosterwaal

kinderen: Dennis en Stefan Oosterwaal

verdere familie op Aruba, in Nederland en Italië

Volgens de wens van Carla heeft de begrafenis in besloten kring plaatsvonden

Correspondentie-adres: **Alto Vista 26 N**

Liever geen bezoek aan huis.

In plaats van bloemen, liever een donatie aan het Koningin Wilhelmina Fonds.

# Numbernan ganador di campaña

## SMS y Gana cu SETAR

E prome ganadornan di e campaña di "SMS y Gana cu SETAR" ta conoci y e prome ronde a produci 10 ganador.
Nan ta: 5600298; 5666815; 5602895; 5938548; 5605855; 5622061; 5930737; 5616801; 5664977; y 5681283.
E prome cinco ganadronan a gana un Cinema Ticket di Afl. 12,50 cada un, y e otro ganadornan a gana un carchi prepaid di GSM PRIMO di Afl. 15,- cada un. Tur ganador a ricibi un mensahe pa pasa busca nan premio na SETAR Seroe Blanco caba sin embargo esnan cu no a haci esaki ainda por pasa diabierna awor dia 11 di mei 2007 pa 3'or di Atardi.

- Mester bin cu e celular cu e mensahe cu SETAR a manda nan.
- Nan number lo keda valido pa e premionan mas grandi na final di e campaña



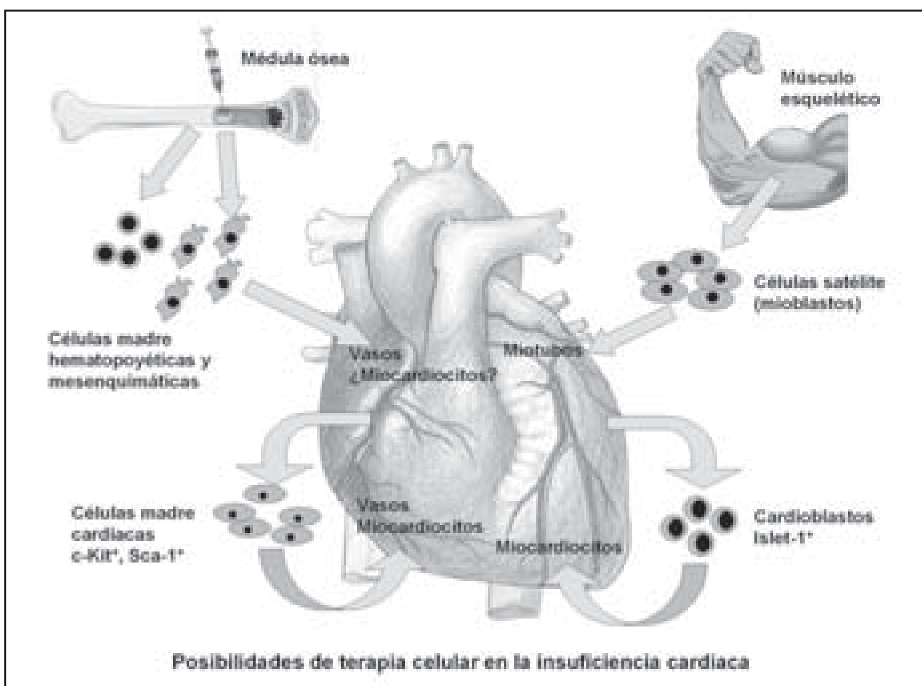

2 di e ganadornan di SMS y GANA cu SETAR: Jasmira Wiersma cu a gana un cinema ticket y Rachel Murray cu a gana un carchi prepaga di Awg. 15,00.

# Uso di celulanan madre pa drecha lesionnan ta cada bes menos ciencia ficcion

Director di Banco di Celulanan Madre di Barcelona, Spaña, Luciano Rodriguez ta convenci cu uso di celulanan madre ta cada bes menos cuestion di ciencia ficcion. Dr. Rodriguez ta un di e expertonan mas reconoci den e campo di e asina yama regeneracion celular.

E tecnica aki ta consisti den e uso di celulanan madre di un adulto (cu capacidad pa produci algun tehidonan), cu e proposito di drecha structuranan daña di e organismo.

Ta sali for di e punto di bista cu den e cuerpo adulto ta existi e tipo di celulanan aki den e cornea, medula oseo, mucosa olfatorio y inclusive den e curazon; cu por wordo extrai, aisla, clasifica y cultiva pa despues inyecta esakinan directamente den e sitio di e lesion of atraves di e torente sanguineo.



Posibilidades de terapia celular en la insuficiencia cardiaca

Ta kere cu una bes na e sitio, e celulanan aki ta uni y ta cuminza crece riba nan mes y ta produci substancianan cu ta favorece e generacion di tehidonan nobo.

Aunke den teoria esaki ta funciona pa tur tehidonan, e seguridad di e celulanan aki (nan ta di e mesun persona, por lo tanto no tin chens di rechazo) a permiti experiencianan den humanonan den casonan di diabetesm infartonan cardiaco, fracura di weso y tehido nervioso.

Rodriguez ta insisti cu su grupo ya caba ta usa e tecnica aki cu finnan terapeutico, den testnan clinico fase tres ( cu humanonan). “Nos tabatin bon resultadonan regenerando weso den personanan cu fracturanan cu no a pega. Ta aplica celulanan mezcla den un plasma enriqueci directamente na e area lesiona. Esakinan ta yuda stimula e moldeamento di e wesonan a partir di e produccion di e cartilago”, Rodriguez ta splica.

Mester bisa cu e trabao cu e celunanan aki no tin restriccionnan etico, manera si tin cu esunnan extrai for di embrionnan, pasobra nan ta un reserva pa autorenova e tehidonan ora mester.

Desafortundamente, e posibilidad cu e celulanan aki ta converti den otronan ta perde cu edad. Favorabel di e tecnica aki ta cu e manipulacion di e celulanan aki no a demostra cu nan por transforma, es decir, cu no tin peliger cu nan por bira canceroso.

Loke tecnicanan manera esaki ta busca ta replica procesonan natural di e organismo, identifica den ultimo temponan. Por hempel, ora un persona ta sufri di kemaduranan extenso, e medula oseo (lugar caminda e sanger ta wordo produci) ta ricibi un estimulo cu ta haci cu celulanan cu e caracteristicanan aki biaha pa e aere lesiona. Funcion di esakinan ta pa produci cuero nobo. Mescos ta pasa cu inflamacionnan y cu otro tipo di enfermedadnan.

E tehido graso lo por ta un gran reserva, mas accesibel, di celulanan madre adulto. Loke e cientificonan ta haci ta establece con e mecanismonan aki ta funciona y despues di manipulanan usanan den forma controla.

“Na e paso cu e estudionan ta avanza, e celulanan aki ta riba caminda pa bira den un especie di medicamente na alcance di tur”, segun dr. Luciano Rodriguez.

## Tin diferente tipo di celulanan madre

Tin celulanan cu e capacidad pa origina cualkier di e 200 tipo di celulanan di e organismo, esakinan ta e celulanan madre of progenitor. Tin varios tipo:

***Totipotencial:*** nan por origina un organismo henter; nan ta wordo produci ora un ovulo ta uno cu un spermatozoide.

***Pluripotencial:*** nan tin e capacidad di genera celulanan di diferente tiponan di tehido (musculo, weso, neuronanan, cuero, entre otro), pero no por produci un cuerpo henter.

***Multipotencial:*** nan por specializa den celulanan productor di un solo famia. Por ehempel, e mama di tur e celulanan di e sanger (globulonan cora, blanco, plaketanan).

Curpa adulto tin celulanan madre principalmente multipotencial of celulanan madre adulto. Ciencia ta busca metodonan pa aislanan, cultivanan y usanan pa drecha of remplaza tehidonan daña.

